

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 100

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 100

Bern, Donnerstag 1. Mai 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> annéeBerne, Jeudi 1<sup>er</sup> mai 1958

N° 100

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21640  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21640  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8 fr. —; deux mois 6 fr. 50; un mois 3 fr. 50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Armo AG., in Ligu., in Zürich.  
Ant. Blandin S.A., Genève.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Erhebung von Monopolgebühren auf eingeführten Süssweinen und Weinspezialitäten (Mittteilung).  
Zusatzabkommen vom 14. Juli 1950 zum Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Italien vom 27. Januar 1923.  
BRB betreffend die Aenderung des BRB über die Aenderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921.  
Prélèvement de taxes de monopole sur les importations de vins doux et des spécialités de vin (communiqué).  
Avenant du 14 juillet 1950 au Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie du 27 janvier 1923.  
ACF modifiant celui qui concerne la modification du tarif douanier du 8 juin 1921.  
Riscossione di tasse di monopolio su vini dolci e specialità di vino importati (comunicato).  
Aggiunta del 14 luglio 1950 al Trattato di commercio tra la Svizzera e l'Italia del 27 gennaio 1923.  
DCF che modifica la tariffa doganale dell'8 giugno 1921.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.  
Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (9. Ausgabe).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

- Namens-Schuldbrief vom 28. Juni 1916, von Fr. 1150.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 2664, 2665 (Grundeigentümer und Schuldner: Jakob Hug-Oggenfuss, 1919, Jakobs, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Namens-Schuldbrief vom 4. Juni 1914, von Fr. 1262.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 1447, 1448 (Grundeigentümer und Schuldner: Jakob Hug-Oggenfuss, 1919, Jakobs, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Schuldbrief vom 17. April 1912, von Fr. 600.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 4176 (Grundeigentümer und Schuldner: Jakob Brütseh-Geier, 1891, Jakobs, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 2. Dezember 1886, von Fr. 7600.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 104, 3579, 2952 (Grundeigentümer und Schuldner: Jakob Brütseh-Geier, 1891, Jakobs, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubiger: Inhaber).
- Schuldbrief vom 20. Juni 1916, von Fr. 350.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 1295 (Grundeigentümer und Schuldner: Johann Schmid-Schweizer, 1887, Johanns, alt Briefträger, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Pfandurkunde vom 16. Dezember 1911, von Fr. 345.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 2991 b (Grundeigentümer und Schuldner: Ernst Huber-Hörndli, 1906, Jakobs, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Schuldbrief vom 20. Juli 1936, von Fr. 3500.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen GZ Nr. 198 d (Grundeigentümer und Schuldner: Josef Jung-Ruh, 1925, Josefs, Metzger, von Ramsen und Grosswangen, in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Schuldbrief vom 12. April 1938, von Fr. 5000.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 1731 a, 1732, 1752, 1753, 1754, 2542, 3229, 3230, 3844, 3870, 3871, 4274 (Grundeigentümer und Schuldner: Johann Brütseh-Geier, 1893, Wilhelms, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubiger: Erben der †Wwe. Albertine Neidhart-Neidhart, Ramsen).
- Schuldbrief vom 22. Juni 1912, von Fr. 650.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 189 (Grundeigentümer und Schuldner: Hans Neidhart-Schmid, 1917, Antons, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Schuldbrief vom 22. Juni 1912, von Fr. 1400.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 3881, 4079, 4080 (Grundeigentümer und Schuldner: Hans Neidhart-Schmid, 1917, Antons, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 21. Januar 1911, von Fr. 800.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 4075, 4077 (Grundeigentümer und Schuldner: Hans Neidhart-Schmid, 1917, Antons, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubiger: Inhaber).
- Pfandurkunde vom 12. Februar 1910, von Fr. 750.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 4114 und 183/184 (Grundeigentümer und Schuldner: Hans Neidhart-Schmid, 1917, Antons, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 24. Oktober 1908, von Fr. 1100.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 2177 (Grundeigentümer und Schuldner: Ernst Schneider-Huber, 1901, Alberts, SBB-Angestellter, in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).

- Realkautionsurkunde vom 27. Oktober 1906, von Fr. 11 000.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 3353 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Erbgemeinschaft des †Jakob Sauter-Gnädinger, 1883; Gläubiger: Inhaber).
- Schuldbrief vom 3. März 1921, von Fr. 500.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 1098 (Grundeigentümer und Schuldner: Rupert Gnädinger-Fecht, 1890, Daniels, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Schuldbrief vom 17. April 1912, von Fr. 600.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 3985 (Grundeigentümer und Schuldner: Wilhelm Huber-Langhard, 1899, Wilhelms, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 16. Oktober 1886, von Fr. 3400.—, lastend auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 98 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Anna Brütseh, 1898, Johanns, Verkäuferin, von und in Ramsen; Gläubiger: Inhaber).
- Schuldbrief vom 30. August 1915, von Fr. 1400.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch alt Nrn. 3038, 3039 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Marie Ruh-Probst, 1898, Aloisens Frau, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Pfandurkunde vom 12. Februar 1910, von Fr. 410.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 3936 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Marie Ruh-Probst, 1898, Aloisens Frau, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 13. April 1907, von Fr. 1425.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nrn. 1831, 1831a (Grundeigentümer und Schuldner: Hermann Sätteli-Stocker, 1923, Hermanns, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 5. Januar 1895, von Fr. 450.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 2554 (Grundeigentümer und Schuldner: Hermann Sätteli-Stocker, 1923, Hermanns, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom August 1891, von Fr. 185.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen alt Nr. 2263 (Grundeigentümer und Schuldner: Hermann Sätteli-Stocker, 1923, Hermanns, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Ramsen).
- Realkautionsurkunde vom 31. Dezember 1886, von Fr. 200.—, lastend im 1. Rang auf Grundbuch Ramsen VG Nr. 5339 (Grundeigentümer und Schuldner: Hermann Sätteli-Stocker, 1923, Hermanns, Landwirt, von und in Ramsen; Gläubigerin: Frl. Catharina Sätteli, von Wilen, in Paris).
- Kaufschuldbrief vom 15. Dezember 1904, von Fr. 300.—, lastend auf Grundbuch Hemmental Nr. 1401 (Grundeigentümerin und Schuldnerin: Emma Schlatter-Leu; Gläubiger: Salomon Rothshild).

Die allfälligen unbekanntenen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, sie innert eines Jahres, vom 1. Mai 1958 an gerechnet, bei der Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden.

Schaffhausen, den 23. April 1958 (13/59)

Gerichtskanzlei erster Instanz  
Schaffhausen: Dr. A. Winzeler.

Es werden folgende vermisst gemeldete Schuldbriefe ausbezogen und kraftlos erklärt, wenn sie nicht binnen Jahresfrist beim Bezirkspräsidium Arbon vorgelegt werden:

- Schuldbrief vom 6. November 1924, von Fr. 5000, im 2. Rang auf E.B.I. 89 Romanshorn (ursprünglicher Schuldner: Oskar Wirz, Romanshorn, ursprünglicher Gläubiger: Thurg. Kantonalbank, Filiale Romanshorn);
- Schuldbrief vom 6. November 1924, von Fr. 2000, im 3. Rang auf E.B.I. 89 Romanshorn (ursprünglicher Schuldner: Oskar Wirz, Romanshorn, ursprünglicher Gläubiger: Berta Gieth-Künzli, Romanshorn);
- Schuldbrief vom 8. August 1919, von Fr. 1878.10, im 3. Rang (Pfandprotokoll Bd. 4/364/186). ursprünglicher Schuldner: Johann Germann, Salmsach; ursprünglicher Gläubiger: Wwe. Pauline Germann in Höfli-Muolen). (2819)

Arbon, den 28. April 1958. Gerichtspräsidium Arbon.

Es werden folgende Obligationen der Graubündner Kantonalbank vermisst:

- Fr. 2000.—, Ser. 27, Nr. 4242, 3 %, vom 29. April 1953, lautend auf Cla Steivan Viletta, Guarda,  
Fr. 2000.—, Ser. 27, Nr. 4243, 3 %, vom 29. April 1953,  
Fr. 2000.—, Ser. 45, Nr. 16998 2¼ %, vom 21. November 1955,  
Fr. 2000.—, Ser. 45, Nr. 16999 2¼ %, vom 23. November 1955,  
auf den Inhaber lautend, alle mit Coupons per 31. Oktober 1957 und ff.

Der unbekanntene Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligationen wird hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (2829)

Chur, den 28. April 1958.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. Friedrich Brügger.

Es werden folgende Inhaber-Titel der Bündner Privatbank Chur vermisst:

- 12 Aktien zu nom. Fr. 50.—, Nrn. 15386/87 und  
Zertifikat Nr. 6225 zu 10 Aktien Nrn. 87241/50, mit Talons;  
Fr. 1600.— nom. Genußscheine 1. Ranges  
Zert. Serie B. Nr. 7731 Fr. 100.—  
Zert. Serie C. Nr. 1309 Fr. 500.—  
Zert. Serie D. Nr. 2432 Fr. 1000.—

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Titel wird hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (283<sup>b</sup>)

Chur, den 28. April 1958.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. Friedrich Brügger.

Ueber folgende gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. Mai 1934 in Namenaktien der Weleda A.G., Arlesheim, umgewandelte Inhaber-Aktien der Internationalen Laboratorien A.G., Arlesheim, Nrn. 115, 116, 142, 143, 192, 264, 467-470, 501, 502, 666, 1113, 1993-1995, zu nom. Fr. 112.50, mit Dividenden-Coupons Nr. 2 ff., sowie die auf den Namen von Josef Emanuel von Leer lautenden Namen-Aktien Nrn. 986, 987 und 989-996 der Weleda A.G., Arlesheim, zu nom. Fr. 500, mit Dividenden-Coupons Nr. 2 ff., wird hiermit gemäss Art. 977 und 981 ff. OR das Verfahren auf Kraftloserklärung eröffnet.

Die unbekannt Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, sie innert einer Frist von 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Liestal, den 23. April 1958. (270<sup>a</sup>)

Obergerichtskanzlei.

Es werden vermisst:

- Schuldbrief von Fr. 2000, vom 26. Februar 1931, haftend auf GB Nr. 427 Arth, Ziff. 20, Debitor Karl Anton Wiget, Creditor Inhaber. Vorgang: Fr. 13 683.76;
- Handschrift von Fr. 175.82 von 1788, verbriefet am 4. Dezember 1810 auf GB Nr. 427 Arth, Ziff. 8, Debitor Jost Lienard Weber, Creditor Lienard Karli Ott. Vorgang: im ersten Rang;
- Handschrift von Fr. 77.17, vom 13. Februar 1826, haftend auf GB Nr. 427 Arth, Ziff. 9, Debitorinnen Schwestern Josepha, Theresia und Katharina Weber, Creditor Blasius Städelin. Gleichsätzig mit Ziff. 10. Vorgang: Fr. 175.82;
- Schuldbrief von Fr. 4000, vom 14. Mai 1930, haftend auf GB Nr. 427 Arth, Ziff. 19, Debitor Karl Anton Wiget, Arth, Creditor Inhaber. Vorgang: Fr. 9683.76.

Die Gläubiger bzw. die unbekannt Inhaber dieser Pfandtitel werden aufgefordert, diese innert einem Jahr der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (271<sup>a</sup>)

Schwyz, den 24. April 1958.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Innert Jahresfrist sind folgende als vermisst gemeldete Schuldbriefe nicht vorgelegt worden und werden daher als kraftlos erklärt:

- Schuldbrief vom 2. November 1854, von ursprünglich Fr. 1590.90, zuletzt in Kraft per Fr. 1000, haftend im ersten Rang auf Kat. Nr. 1506 der Gemeinde Hefenhofen, eingetragen im Pfandprotokoll Utwil, Bd. 8, pag. 216, Nr. 621 (ursprünglicher Schuldner: Heinrich Diethelm in Hamisfeld; ursprünglicher Gläubiger: Jakob Brüllmann, Gemeinderat, Brüschwil, namens der Paritätischen Pflegekommission Hefenhofen);
- Schuldbrief vom 8. Februar 1887, von Fr. 5500, haftend im 1. Rang auf Hauptbuchblatt 117, Horn, der Munizipalgemeinde Horn (Schuldnerin und Pfand Eigentümerin) und lautend zugunsten Schulgut Horn. (280)

Arbon, den 28. April 1958.

Gerichtspräsidium Arbon.

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Aarwangen vom 28. April 1958 wurde der vermisste Schuldbrief vom 4. April 1936, Beleg II/2248, im II. Rang, von Fr. 3000.—, haftend auf dem Grundstück des Ernst Heiniger, von Eriswil, Maurerpolier, Wynau (Wynau Grundbuchblatt Nrn. 134 und 135), lautend zu Gunsten der Frau Bertha Lanz-Heiniger, Glashütten, Murgenthal, als kraftlos erklärt. (284)

Aarwangen, den 28. April 1958.

Der Gerichtspräsident: Briner.

Nachfolgender Schuldbrief ist kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 5. Juni 1940, von Fr. 600.—, haftend auf Grundbuch Olten, Nr. 2273, im V. Rang nach einem Kapitalvorgang von Fr. 38 000.— plus 6½% Höchstzinsfuß.

Schuldnerin: zur Zeit der Errichtung: Frau Flora Berger-Käppeli, Ehefrau des Friedrich Berger, in Olten, Krummackerweg 51.

Olten, den 28. April 1958. (278)

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Adolf Kellerhals.

Mit Erkenntnis vom 29. April 1958 ist das in Nrn. 247, 249 und 250 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22., 24. und 25. Oktober 1957 und in Nr. 43 des Luzerner Kantonsblattes vom 26. Oktober 1957 aufgerufene Sparheft Nr. 3790 der Volksbank Willisau A.G., Filiale Sursee, errichtet am 14. November 1956, lautend auf den Inhaber, haltend per 14. Oktober 1957 Franken 3504.65, weil innert nützlicher Frist nicht vorgewiesen, kraftlos erklärt worden.

Sursee, den 29. April 1958. (285)

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
A. Wigger.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

8. April 1958.

**Ebner Film GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. März 1958 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind Produktion, Import und Export von Filmen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Ernst Ebner, von Zürich und Leibstadt, in Dietikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Mariano Fedele, italienischer Staatsangehöriger, in Rom, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Ernst Ebner. Geschäftsdomizil: Lindenbachstrasse 10, in Zürich 6.

28. April 1958.

**Betonbalkenfabrik Ottiker A.-G.** (Fabrique de poutrelles Ottiker S.A.) (Fabbrica di travi Ottiker S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 171). Emil Guggenbühl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Carletto Mumenthaler, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Joseph Merten, von und in Zürich, und an Bertram Thurnherr; dessen Prokura ist erloschen.

28. April 1958. Bautechnische Neuheiten usw.

**Simabau A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3540), Vertrieb und Fabrikation von technischen Neuheiten, vor allem auf dem Gebiet der Baubranche. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. März 1958 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Simabau A.-G. in Liquidation** durchgeführt. Zum Liquidator wurde ernannt Dr. Paul Schumacher; er führt Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Verwaltungsratsmitglied, sondern als Liquidator. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 7, in Zürich 2 (bei Dr. Paul Schumacher).

28. April 1958. Waren aller Art usw.

**Kedma A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 30. Januar 1953, Seite 241), Handel mit Waren aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. März 1958 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Kedma A.G. in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Beat Schönenberger, von und in Zürich. Dr. Max Lebedkin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45, in Zürich 2 (bei Beat Schönenberger).

28. April 1958. Lebensmittel usw.

**Maggi-Unternehmungen A.G.** (Entreprises Maggi S.A.) (Imprese Maggi S.A.) (Maggi Enterprises Ltd.) (Empresas Maggi S.A.), in Kempthald, Gemeinde Lindau (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1958, Seite 615). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Herbert Schnepf, österreichischer Staatsangehöriger, in La Tour de Peilz.

28. April 1958. Edelsteine usw.

**George Lindley A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1957, Seite 2343), Handel mit und Verarbeitung von Edelsteinen usw. Die Generalversammlung vom 25. April 1958 hat die Statuten abgeändert. Das Stammkapital von Fr. 50 000 ist mit Fr. 25 000 einbezahlt.

28. April 1958.

**«Securitas» Schweizerische Bewachungsgesellschaft**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 486), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Werner Horn führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

28. April 1958. Sanitäre Apparate usw.

**Troesch & Co. Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Zürich 5 (SHAB. Nr. 292 vom 12. Dezember 1956, Seite 3155), Fabrikation von und Handel mit sanitären Apparaten usw., mit Hauptsitz in Bern. Neu führt Kollektivunterschrift Hugo Meister, von Sumiswald, in Bern, Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten, nicht aber auch mit Hans Christen, Vizepräsident des Verwaltungsrates.

28. April 1958. Eisenwaren usw.

**Hess & Cie., Pilgersteg, Inhaber Mantel-Hess, Hofmann-Hess & Cie.**, in Rütli, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1955, Seite 3313), Eisenwaren usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Bouffler, von und in Basel.

28. April 1958. Federstangen usw.

**Anton A. Heuberger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Anton Alois Heuberger, von Kirchberg (St. Gallen), in Niederglatt. Fabrikation von und Handel mit Federstangen, Duschenvorhängen und deren Zubehör sowie Handel mit Waren aller Art. Schweizergasse 21.

28. April 1958. Textilien.

**Adolf Taschi**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Adolf Taschi, von Unterengstringen, in Zürich 3. Handel mit Textilien. Zurlindenstrasse 293.

28. April 1958. Restaurant.

**E. Rüegg**, in Flaach. Inhaber dieser Firma ist Ernst Rüegg, von Zell (Zürich), in Flaach. Betrieb des Restaurants zum «Sternen». (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. IV, HRV.)

28. April 1958.

**Verlag für Presse-Illustration A.-G. in Liq.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1949, Seite 1015). Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

28. April 1958. Tresore, Kassetten.

**Marie Mayer-Ammann**, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1957, Seite 447), Handel mit Tresoren und Kassetten. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. April 1958. Brenn- und Treibstoffe usw.

**Tank A.G. Otelfingen**, in Otelfingen (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1957, Seite 1835), Umschlag und Lagerung von flüssigen Brenn- und Treibstoffen usw. Neues Geschäftsdomizil: Buchserstrasse 287.

28. April 1958.

**Schallplatten-Aktiengesellschaft (Società anonima del dischi)** (Società anonima dei dischi), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1957, Seite 1411). Stéphane Aubry ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Geschäftsdomizil: Walchestrass 6, in Zürich 6.

28. April 1958. Liegenschaften.

**A. Güntensperger & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 939), Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 59, in Zürich 1.

28. April 1958. Klebeapparate usw.  
**W. Kern vorm. O. Schmid-Leblé**, bisher in St. Gallen (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Diese Firma hat ihren Sitz nach Schlieren verlegt. Inhaber ist Walter Kern-Steiner, von Buchberg (Schaffhausen), in Urdorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Gertrud Kern-Steiner, von Buchberg (Schaffhausen), in Urdorf. Fabrikation von und Handel mit Klebeapparaten und Kleberollen, Gummiermaschinen und Abziehbildern; Spezialdruckerei für Kleberollen, Paketträger und geprägte Etiketten; Handel mit Papierwaren aller Art. Uitikonstrasse 23.

28. April 1958.  
**Baugenossenschaft des Swissair Personals**, in Kloten (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1957, Seite 1214). Die Unterschrift von Karl Wohlgenuth ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden: Richard Hintermann, von Zürich, in Kloten. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit Aktuar oder Kassier.

28. April 1958. Restaurant.  
**Theo Müller**, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Theodor Müller, von Willisau-Land, in Horgen. Betrieb des Restaurants zum «Freihof». Zugerstrasse 20.

28. April 1958. Automobile.  
**Gottfried Arn**, bisher in Hedingen (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1955, Seite 1311), Handel mit Automobilen. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohnmizil nach Schlieren verlegt. Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 151.

28. April 1958. Pferdehaarspinnerei usw.  
**J. Schnyder A.-G.**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1943, Seite 2486), Pferdehaarspinnerei usw. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Jacques Jenny, von Ennenda, in Zürich. Die Prokura von Ernst Zurrer ist erloschen. Henri Barraud führt statt Einzelprokura nun Kollektivprokura zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde ferner erteilt an: Max Brupbacher, von und in Wädenswil; Emil Beek, von Berneck (St. Gallen), in Wädenswil, und Max Koebele, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil.

28. April 1958.  
**Primavera A.-G. Gesellschaft für die Herstellung und den Handel mit Nahrungsmitteln**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1790). Louis Spieser, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident, er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Lydia Wilms, von Steinmaur (Zürich), in Zürich.

28. April 1958.  
**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik (Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines) (Società Svizzera per la Costruzione di Locomotive e Macchine) (Swiss Locomotive and Machine Works)**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1958, Seite 177). Die Unterschrift von Rudolf Hardmeyer ist erloschen.

28. April 1958. Kaffee-Plantage usw.  
**Tandjong Keling A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3203), Anlage und Betrieb einer Kaffee-Plantage in Sumatra usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. März 1958 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Tandjong Keling A.-G.** in Liquidation durchgeführt. Liquidatorin ist die «Plantagen-Aktiengesellschaft», in Zürich. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Hans Knoepfel, Harry Syz-von Muralt, Max Diem. Dr. Adolf Preisig und Hermann Leuthold sind erloschen.

28. April 1958. Waren aller Art.  
**Hebag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2893), Handel mit Waren aller Art. Ottilia Hengartner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Dr. Josef Haag ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Mainaustrasse 30, in Zürich. 8

28. April 1958.  
**Sparkasse der Stadt Zürich**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 246 vom 19. Oktober 1956, Seite 2650). Die Unterschrift von Dr. Hans Escher-Frey ist erloschen. Dr. Heinrich Wehrli-Blass, von Zürich, in Zollikon, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Verwaltungsrates und der Direktor führen unter sich oder mit einem andern Zeichnungsberechtigten Kollektivunterschrift.

29. April 1958.  
**Seenergenossenschaft Irgenhausen (Gemeinde Pfäffikon-ZH)**, in Pfäffikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1958 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch und die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen. Die Genossenschaft kann ihre Tätigkeit auf die Erstellung einer Kühlanlage mit angeschlossener Genossenschaftswäscherei ausdehnen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch unbeschränkt. Ferner sind sie zu unbeschränkten Nachschussleistungen verpflichtet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder mit dem Aktuar. Es sind dies: Mathias Witsch, Präsident, Adolf Schneider, Kassier und Vizepräsident, sowie Ernst Bosshard, Aktuar, alle von und in Pfäffikon (Zürich). Geschäftsdomizil: Irgenhausen (bei Mathias Witsch).

29. April 1958. Transporte usw.  
**A. Welti-Furrer A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1957, Seite 210), Transport- und Verkehrsunternehmung usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Dr. Karl Spillmann, von Zürich und Zug, in Zürich.

29. April 1958. Handelsmüllerei usw.  
**C. Egli & Co. A.-G.**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1957, Seite 3042), Handelsmüllerei usw. Karl Hess-Keller und Charlotte Keller-Egli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

29. April 1958.  
**Kredit-Bank A.-G. (Banque de Crédit S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1957, Seite 1522). Die Prokura von Max Neidhart ist erloschen.

29. April 1958. Automaten usw.  
**AVA Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1958, Seite 870), Vertrieb, Vermietung und Betrieb von Automaten jeder Art usw. Der Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich hat am 15. März 1958 das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1958. Werkzeuge für Bäckereien und Metzgereien usw.  
**Jakob Sturzenegger**, in Winterthur (SHAB. Nr. 236 vom 5. Oktober 1940, Seite 1834), Handel mit Werkzeugen und Bedarfsartikeln für das Bäcker- und Metzgereigewerbe. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. April 1958. Waren aller Art.

**O.A. Müller**, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1956, Seite 733), Handel mit und Vertretungen von Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. April 1958. Ofenbau usw.

**W. Ammann & Co.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1952, Seite 1719), Ofenbaugeschäft usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «E. Ammann & Co.», in Zürich 3, übernommen worden.

29. April 1958. Ofenbau.

**E. Ammann & Co.**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Erlich Ammann, von Oberneunforn-Neunforn (Thurgau), in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Kurt Walter Ammann, von Oberneunforn-Neunforn (Thurgau), in Zürich, als Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 7000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1958 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «W. Ammann & Co.», in Zürich 3, übernommen hat. Einzelprokura ist erteilt an Engelbert Polzer, von und in Zürich. Ofenbaugeschäft. Weststrasse 166.

29. April 1958. Lebensmittel.

**Nef & Kunz A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 281), Import von und Handel en gros und détail mit Lebensmitteln aller Art. Hans Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Nef, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Hortensienstrasse 9, in Zürich 11.

29. April 1958.  
**Eduard Huber, Radio-Reviso**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1954, Seite 2590), Radiofachgeschäft. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 8. März 1958 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 17. März 1958 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt bleibt die Eintragung bestehen.

29. April 1958. Chemisch-technische Produkte usw.  
**M. E. Pfahler**, in Zürich (SHAB. Nr. 50 vom 2. März 1954, Seite 558), Generalvertretungen in chemisch-technischen Produkten für Automobile und Haushalt usw. Neues Geschäftsdomizil: Rüdigerstrasse 11.

29. April 1958. Beteiligungen, Wertschriften.  
**Fridantia Aktiengesellschaft in Liq.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1957, Seite 10), Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

28. April 1958. Tuchwaren, Lebensmittel.  
**Frau Margrit Pedrazzi-Minder**, in Rohrbach, Tuchwaren- und Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 112 vom 5. Mai 1956, Seite 1242). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

#### Bureau Bern

28. April 1958.  
**E. Senn, Celluloidwaren**, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Senn, von Obersiggenthal, in Bern. Lieferung und Montage von Türschönern aus Celluloid. Papiermühlestrasse 6.

28. April 1958. Bauunternehmung, Zimmerei, Schreinerei.  
**Bänziger & Herren**, in Bern, Baugeschäft, Zimmerei, Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1956, Seite 3021). Durch Erkenntnis vom 15. April 1958 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

28. April 1958.  
**Bank und Finanz A.G. (Comptoir Bancaire et Financier Société anonyme) (Bank and Finance Company Inc.)**, in Bern (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1957, Seite 959). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Paul Haas ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde in den Verwaltungsrat Hugo Aeberhardt, von Zauggenried, in Bern, gewählt mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Bureau Biel

28. April 1958.  
**General Motors Schweiz A.G.**, in Biel (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1957, Seite 1510). Die Unterschriften von Gaston Jules Mack und Maria Brandt sind erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift erteilt an Frank H. Berchtold, Angehörigen der U.S.A., in Bern, und Jakob Kobler, von Rütli (St. Gallen), in Biel. Diese zeichnen zu zweien unter sich sowie Frank H. Berchtold je mit Charles Sydney Allanson oder Albert Richard Pfluecke oder Albert Pfeiffer, und Jakob Kobler je mit Paul Rudolf Buergin oder Joseph Franz Kopp oder Ulysse Torricelli oder Dr. Hans R. Vauthier (alle bisher).

#### Bureau Nidau

29. April 1958. Galvanische Goldplattierung usw.  
**Plaque-Or S.A.**, in Studen, Aktiengesellschaft, galvanische Goldplattierung von Uhrengeläusen, galvanische Oberflächenveredelung von Bijouterieartikeln und Industrieerzeugnissen (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1956, Seite 2573). Die an Franz Schumacher erteilte Prokura ist erloschen.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. April 1958.  
**Holzmosaik A.G. Rubigen**, in Rubigen (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2727). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Januar 1958 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 120 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 1 und sodann durch Ausgabe von 120 auf den Namen lautenden voll einbezahlten Vorzugsaktien zu Fr. 1000, erhöht auf Fr. 120 120. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 120 120 ist somit eingeteilt in 120 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1 und 120 auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 1000. Die Firma lautet nun **Gummiböden und Parkett A.G.** Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Verkauf von Holzmosaikbelägen für Böden, Wände und Decken, von Bodenbelägen (Florböden), Unterlagsböden jeder Art aus Gummi und Holz sowie von Klötzli- und Streifenmatten und verwandten Produkten. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. März 1958 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Der Sekretär August Sieber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat gewählt wurde Lothar Zumofen, von Leukerbad, in Brig; er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Bureau Thun

26. April 1958. Restaurant, Pension.  
**Alfred Stegmann**, in Unterlangenegg. Inhaber der Firma ist Alfred Stegmann, von Eriz, in Unterlangenegg. Betrieb des «Restaurants und Pension Kreuzweg».

28. April 1958. Liegenschaften.  
**Heinrich Gerber**, in Thun, An- und Verkauf, Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 331). Neues Geschäftslokal: Bälliz 62.

28. April 1958. Bäckerei.  
**Karl Teuseher**, in Unterlangenegg, Betrieb einer Bäckerei (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1947, Seite 1929). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

28. April 1958. Hemden usw.  
**Witwe Debanne-von Siebenthal**, in Thun, Chemiserie und Bonneterie (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1936, Seite 839). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

## Uri — Uri — Uri

24. April 1958. Metzgerei usw.  
**Josef Gislser**, in Bürglen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1954, Seite 3304). Gemäss Urteil des Obergerichtes des Kantons Uri vom 17. April 1958 wurde über den Inhaber dieser Firma der Konkurs eröffnet.

25. April 1958.  
**Luftseilbahngenossenschaft Amsteg-Arni**, in Amsteg, Gemeinde Silenen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1951, Seite 1507). Hans Ziegler, bisher Präsident, ist nun Kassier. Präsident ist Hans Gnos-Loretz, von und in Silenen-Amsteg. Franz Jauch, Kassier, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

## Schwyz — Schwytz — Svitto

26. April 1958.  
**Reismühle Brunnen AG.**, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2550). Die Unterschrift von Stefano Balogh ist wegen Todes erloschen. Die Prokura von Paolo Balogh wurde in volle Einzelunterschrift umgewandelt.

26. April 1958. Garageeinrichtungen. Lifte.  
**Ettore Baronchelli**, in Lachen. Inhaber der Firma ist Ettore Baronchelli, italienischer Staatsangehöriger, in Lachen. Vertrieb von Garageeinrichtungen, Liften, Kompressoren, Waschpumpen (Generalvertretung der Firma Fratelli Croci, Maschinenfabrik, Malnate, Italien, für das Gebiet der Schweiz). Rosengartenstrasse.

## Glarus — Glaris — Glarona

28. April 1958. Eisen, Kohlen.  
**Blumer & Co.**, in Glarus, Kollektivgesellschaft, Eisen- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1958, Seite 100). Die Prokura von Johann-Josef Fährndrich ist erloschen.

28. April 1958. Bau- und Isoliermaterialien.  
**Pora A.-G.**, in Mühlehorn, Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien aller Art, insbesondere die Herstellung und der Vertrieb von Gasbetonplatten (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1957, Seite 2851). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. April 1958 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel mit Bau- und Isoliermaterialien aller Art, insbesondere die Herstellung und der Vertrieb von Porenbeton. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Eine weitere Statutenänderung berührt die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

28. April 1958. Lacke usw.  
**Decoralwerke A.-G.**, in Leuggelbach, Fabrikation und Verkauf von Lacken, Speziallacken und Erzeugung jeglicher in die Fabrikation passender Artikel (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1949, Seite 542). Dr. Alfred Schindler, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. April 1958. Beteiligungen usw.  
**«WATT» Aktiengesellschaft**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, sowie Übernahme und Durchführung von Finanzgeschäften im In- und Auslande, insoweit diese Bezug haben auf die Vorbereitung, den Bau, den Erwerb, den Betrieb, die Umwandlung oder die Veräusserung von industriellen Unternehmungen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1957, Seite 662). Dr. Edmund Barth, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde der bisherige Vizepräsident Dr. h. e. Arthur Winiger, gewählt, welcher nach wie vor kollektiv zu zweien zeichnet. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich, als Vizepräsident, und Dr. Hanspeter Bruderer, von Zürich und Speicher (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokura von Dr. Hanspeter Bruderer ist erloschen.

28. April 1958.  
**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1956, Seite 2), mit Hauptsitz in Lausanne. Georges Epitoux ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ercole Lanfranchi, von Tegna (Tessin), in Mailand, welcher Kollektivunterschrift führt. Gaspard M. Fluri, bisher Prokurist, wurde zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet nun kollektiv zu zweien sowohl für den Hauptsitz als auch die Zweigniederlassungen; seine Prokura ist erloschen.

28. April 1958. Bauarbeiten.  
**Aktiengesellschaft Conrad Zschokke**, Zweigniederlassung Näfels, in Näfels, Studium, Leitung und Ausführung von baulichen Unternehmungen jeder Art, insbesondere von Wasserkraftanlagen in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1953, Seite 840), mit Hauptsitz in Genf. Kollektivprokura wurde, beschränkt auf die Zweigniederlassung Näfels, erteilt an: Paul Zellweger, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Mollis. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

## Bureau de Fribourg

28 avril 1958.  
**Société Immobilière 6**, avenue de Miséricorde Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 28 mars 1956, N° 74, page 820). Par ordonnance du 21 avril 1958, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de cette société; elle est dissoute.

28 avril 1958.

**«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Fribourg (FOSC. du 30 décembre 1955, N° 307, page 3372), avec siège principal à Lausanne. L'administrateur Georges Epitoux étant décédé, sa signature est radiée. A été nommé administrateur Ercole Lanfranchi, de Tegna (Tessin), à Milan; il signera collectivement à deux avec l'une des personnes déjà autorisées à cet effet, tant pour le siège principal que pour les succursales. Gaspard M. Fluri, de Schwanden (Glaris), à Lausanne, jusqu'ici fondé de pouvoir, est nommé vice-directeur à la direction générale; sa procuration est radiée. Il signera collectivement à deux avec une des personnes déjà autorisées, soit pour le siège principal, soit pour les succursales.

## Bureau de Morat (district du Lac)

28 avril 1958. Agriculture.

**Louis Pellet**, à Sugiez, commune du Bas-Vully. Le chef de la maison est Louis Pellet, allié Ruchti, feu Jean, du Bas-Vully, à Sugiez, Bas-Vully. Agriculture.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. April 1958. Ausrüsterei usw.

**Heberlein & Co. A.-G.**, in Wattwil, Betrieb einer Ausrüsterei und Druckerei und Handel mit deren Erzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1957, Seite 1713). Dr. Rudolf Heberlein ist infolge Todes als Präsident aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Delegierte Dr. Georg Heberlein wurde zum Präsidenten und Delegierten ernannt und der bisherige Delegierte Dr. Eduard Heberlein zum Vizepräsidenten und Delegierten. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Unterschriftsberechtigung gewählt: Dr. Hugo F. Heberlein, von Zürich und Wattwil, in Küsnacht (Zürich). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erhard Büchi, von Zürich, in Wattwil.

26. April 1958.

**«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1955, Seite 3363), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift von Georges Epitoux, Mitglied des Verwaltungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Ercole Lanfranchi, von Tegna (Tessin), in Mailand, Mitglied des Verwaltungsrates. Gaspard Fluri, von Schwanden (Glarus), in Lausanne, wurde zum Vizedirektor der Generaldirektion ernannt. Er führt an Stelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

26. April 1958.

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassungen in St. Gallen (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1958, Seite 777) und Buchs (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958, Seite 501), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Das Mitglied des Verwaltungsrates Arthur Houart führt nun als Delegierter und das Mitglied Dr. Ugo Arrigoni, bisher Direktor, als Generaldirektor Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

28. April 1958.

**Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen**, in Azmoos, Gemeinde Wartau mit Zweigniederlassung in Sevelen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1956, Seite 1128). Rudolf Frey ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat und der Geschäftskommission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Conrad Frehner wurde in die Geschäftskommission gewählt. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ernannt: Kaspar Gabathuler, von Wartau, in Trübbach, Gemeinde Wartau. Die Mitglieder der Geschäftskommission, der Verwalter und der Verwalterstellvertreter zeichnen zu zweien.

28. April 1958. Gewebe, Garne.

**Alfred Schelling & Co.**, in St. Gallen, Handel mit und Agenturen in Geweben und Garnen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1958, Seite 299). Die Kommanditärin Doris Schelling heisst infolge Verheiratung Doris Niederer-Schelling, von Lutzenberg, in Heiden.

28. April 1958. Motorräder.

**Albert Gähwiler**, in Bronschhofen, Handel mit Motorrädern und Reparaturwerkstätte, in Konkurs (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1097). Der Konkursrichter des Bezirks Wil hat am 10. April 1958 den Konkurs widerrufen. Der frühere Eintrag wird somit wieder hergestellt.

## Graubünden — Grisons — Grigolion

28. April 1958. Bauten

**Aktiengesellschaft Conrad Zschokke**, Zweigniederlassung in Chur. Ausführung von Bauten aller Art, speziell von hydraulischen Arbeiten (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1958, Seite 52), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Neues Domizil: Quaderstrasse 18.

28. April 1958. Textilien usw.

**Grieder & Cie.**, Zweigniederlassung in St. Moritz, Textil-, Bekleidungs- und Modeartikel aller Art usw. (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1955, Seite 2387), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Robert Zürcher ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Otto Debatin, von und in Zürich.

28. April 1958. Autotransporte.

**M. Zentz**, in Chur, Auto-Transporte (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1940, Seite 2398). Neues Geschäftsdomizil: Ottostrasse 35.

28. April 1958.

**Nicolaus Hartmann, Geflügelfarm Plessur**, in Chur, Geflügelfarm und Brutanstalt, Handel mit Apparaten und Gerätschaften (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1947, Seite 684). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Farm erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

**Minerva Baugesellschaft**, in Reinach. Richtige Firma dieser im SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1177, publizierten Genossenschaft.

26. April 1958. Liegenschaften, Benzintankstellen.

**Ernst Meier A.-G. Mutschellen**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Verwaltung der der Gesellschaft gehörenden Liegenschaften (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1957, Seite 3264). In der Generalversammlung vom 18. Februar 1958 wurden die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nun der Erwerb, die Verwaltung und der Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken, sowie der Betrieb von Benzintankstellen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit diesem Zwecke in Zusammenhang stehen.

26. April 1958.

**Konsumverein Buchs b. Aarau**, in Buchs, Genossenschaft (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2995). Die Unterschrift von Friedrich Güdel ist erloschen. Neu ist als Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) gewählt worden: Rudolf Keller-Kurth, von Lindau (Zürich), in Suhr. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter zeichnen zu zweien.

26. April 1958. Eisenwerk usw.

**Ferrowohlen A.G. (Ferrowohlen S.A. (Ferrowohlen Ltd.))**, in Wohlen, Betrieb eines Eisenwerkes, Fabrikation, Vertrieb, Import und Export von und Handel mit allen mit dem Betrieb eines Eisenwerkes im Zusammenhang stehenden Produkten (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1957, Seite 1837). Diese Firma erteilt Kollektivprokura an Otto Denner-Sandmeyer, von Langenthal (Bern), in Wohlen (Aargau). Er zeichnet nur mit dem Sekretär des Verwaltungsrates, Pierre L. Bozzolo.

26. April 1958.

**Oskar Setz Aktiengesellschaft, Landesprodukte, Holz und Kohlen**, in Dintikon (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1956, Seite 2752). Die Prokura von Werner Kühne ist erloschen.

26. April 1958. Kolonialwaren, Wäsche.

**W. Bireher-Huber**, in Wohlen, Kolonialwarenhandlung und Wäschevertrieb (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2661). Diese Firma ist infolge Abtretung des nicht eintragungspflichtigen Geschäftes an die Ehefrau des Inhabers erloschen.

26. April 1958.

**F. Meyer Rest. Central Kölliken**, in Kölliken. Inhaber dieser Firma ist Franz Meyer, von Oftringen, in Kölliken. Betrieb des Restaurants «Zum Central». Oberdorf.

26. April 1958. Automobile, Velos, Nähmaschinen usw.

**Rudolf Egli**, in Rheinfelden, Garagebetrieb, Handel mit Autos, Velos und Nähmaschinen, Reparaturwerkstätte; Ausführung von gewerbmässigen Personentransporten (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1032). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. April 1958. Automobile, Velos usw.

**Rudolf Egli**, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Egli-Keim, von Fischenthal, in Rheinfelden. Garagebetrieb, Handel mit Autos und Velos; Reparaturwerkstätte; Personentransporte, Zürcherstrasse 1.

26. April 1958. Metzgerei.

**Uhlmann Ernst**, in Ruppertswil, Metzgerei und Würsterei (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1925, Seite 1485). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Uhlmann & Co. Ruppertswil», in Ruppertswil, erloschen.

26. April 1958. Metzgerei.

**Uhlmann & Co. Ruppertswil**, in Ruppertswil. Unter dieser Firma sind Ernst Uhlmann, von Trub (Bern), in Ruppertswil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Peter Uhlmann, von Trub (Bern), in Ruppertswil, als Kommanditär mit einer Einlage von Fr. 20 000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1958 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Uhlmann Ernst», in Ruppertswil übernimmt. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Peter Uhlmann. Metzgerei und Würsterei. Metzgergasse 137.

**Tessin — Tessin — Ticino****Distretto di Mendrisio**

24 aprile 1958. Macchinette per caffè-crema.

**Brehumars di Dottor Mareello Huber**, in Mendrisio. Titolare è dott. Marcello Huber fu Giulio-Carlo, da Oberwangen (Turgovia), in Mendrisio. Renzo De March fu Giuseppe, italiano, in Milano (Italia), è stato nominato procuratore con firma individuale. Esportazione ed importazione, fabbricazione e commercio di macchinette per caffè-crema, uso famiglia. Via Motta, casa Avv. Carlo Dones.

28 aprile 1958. Pittura, verniciatura, tappezzeria.

**Molinari Dionigi**, in Mendrisio, pittore, verniciatore, tappezzeria (FUSC. del 6 luglio 1948, N° 165, pagina 1896). Il titolare è ora cittadino svizzero, da ed in Mendrisio. Nuovo recapito: Via Carlo Pasta.

28 aprile 1958. Pittura, verniciatura, tappezzeria.

**Molinari Dionigi, Succursale di Chiasso**, in Chiasso. Sotto questa denominazione, la ditta individuale, «Molinari Dionigi», in Mendrisio (FUSC. del 6 luglio 1948, N° 165, pagina 1896), ha istituito una succursale a Chiasso che è vincolata dalla firma individuale del titolare Dionigi Molinari, da ed in Mendrisio. Pittura, verniciatura e tappezzeria. Recapito: Corso San Gottardo 99.

**Waadt — Vaud — Vaud****Bureau de Lausanne**

28 avril 1958.

**Compagnie générale de navigation sur le lac Léman**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 juillet 1956, page 1761). Les pouvoirs des directeurs Edouard Meystre et Arthur Tzaut sont éteints. Jean-Charles Meier, de Winkel (Zürich), à Pully, est nommé directeur. Procuration est conférée à René-Yves-Raymond Mussard, de Genève, à Lausanne, et Raymond Gamboni, de Rossa (Grisons) et Lausanne, à Epalinges. La société est engagée par la signature individuelle du président ou du vice-président ou par la signature collective à deux du directeur avec le président, le vice-président ou un fondé de pouvoir.

28 avril 1958. Restaurant.

**E. Vittoz**, à Lausanne, café-restaurant (FOSC. du 18 avril 1942). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

28 avril 1958. Restaurant.

**M. Dueret**, à Lausanne. Chef de la maison: Marcel Ducret, allié Ruedi, de Chardonne, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café de Bellevaux-Dessus». Route Aloys-Fauquex 98.

28 avril 1958. Industrie du pétrole et du gaz.

**Technogas S. à r. l.**, à Lausanne, industrie du pétrole et du gaz (FOSC. du 7 janvier 1957, page 39). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 25 avril 1958, la société a augmenté son capital de 20 000 fr. à 400 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital est de 400 000 fr. Les associés sont: Gheorgue Popovici (inscrit) dont la part de 19 000 fr. est portée à 240 000 fr. et Margaretha Popovici-Horst (inscrite), dont la part de 1000 fr. est portée à 160 000 fr. Un montant de 380 000 fr. a été libéré par compensation partielle de créances.

28 avril 1958. Cuir, peaux, etc.

**R. Tissot - dit Sanfin et fils**, à Lausanne, cuir, etc., société en nom collectif (FOSC. du 25 janvier 1951, page 208). L'associé Robert Tissot père s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1958. La société continue entre les associés

restants sous la raison sociale: **E. et R. Tissot fils**. Le but est actuellement: Commerce de cuirs, peaux, fournitures pour la cordonnerie et l'industrie; représentation et vente d'articles et de marchandises de diverse nature.

28 avril 1958. Drapeaux.

**André Devenoges**, à Lausanne. Chef de la maison: André Devenoges, allié Vuilleumier, de St-Aubin-Sauges (Neuchâtel), à Lausanne. Commerce, représentation et fabrication de drapeaux de décoration et de sociétés. Avenue de la Vallonnette 15.

28 avril 1958.

**Société de la Feuille d'avis de Lausanne et des imprimeries réunies**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 mars 1956, page 668). La signature de l'administrateur Jean Spiro, décédé, est radiée. Henri Rieben, de et à Epalinges, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

28 avril 1958. Immeubles.

**S. I. Monteur G**, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1953, page 1530). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 30 décembre 1954, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

28 avril 1958. Immeubles.

**Jessie S.A.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 décembre 1956, page 3180). La signature de l'administrateur René Mollet, démissionnaire, est radiée. Gastin Mollet (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés.

28 avril 1958. Immeubles.

**S. I. La Memise**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 14 décembre 1956, page 3180). La signature de l'administrateur René Mollet, démissionnaire, est radiée. Gaston Mollet (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés.

28 avril 1958. Immeubles.

**Dorothy S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 décembre 1956, page 3180). La signature de l'administrateur Gaston Mollet, démissionnaire, est radiée. René Mollet (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés. Nouvelle adresse de la société: avenue Jurigoz 1 (chez l'administrateur).

28 avril 1958. Immeubles.

**La Vigne d'Or C. S.A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 décembre 1956, page 3180). La signature de l'administrateur Gaston Mollet, démissionnaire, est radiée. René Mollet (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés. Nouvelle adresse de la société: avenue Jurigoz 1 (chez l'administrateur).

28 avril 1958. Immeubles.

**Château de Valeney**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 juin 1952, page 1607). Le conseil est composé de Joseph Pizzera, d'Italie, à Colombier (Neuchâtel), président et administrateur-délégué; Claude Pizzera (inscrit), nommé secrétaire, et Eugène Deck (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

28 avril 1958. Immeubles.

**S. I. Valeney**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 juin 1952, page 1607). Le conseil est composé de: Joseph Pizzera, d'Italie, à Colombier (Neuchâtel), président et administrateur délégué; Claude Pizzera (inscrit), nommé secrétaire, et Eugène Deck (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

**Bureau de Nyon**

28 avril 1958. Garage, atelier de mécanique, transports, etc.

**A. Louis**, à Nyon, garage et atelier de mécanique; entreprise de transports automobiles de personnes et de choses (FOSC. du 28 juin 1950, page 1686). Cette raison est radiée à la suite de remise de commerce.

28 avril 1958. Garage, atelier de mécanique, transports.

**P. Louis**, à Nyon. Le chef de la maison est Pierre Louis, de Gléresse (Berne), à Nyon. Garage et atelier de mécanique; entreprise de transports automobiles de personnes et de choses. Rue de la Porcelaine 5.

**Bureau de Vevey**

28 avril 1958.

**Société Immobilière Béatrice**, à Montreux-Planches, société anonyme (FOSC. du 18 février 1954, page 442). Roger Triplet, de et à Genève, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Arnold Grec, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. La société a son bureau chez l'administrateur, 2, place Bel-Air à Genève, et conserve son domicile légal dans ses locaux à Montreux-Planches.

**Bureau d'Yverdon**

26 avril 1958. Articles de nettoyage, outils pour l'agriculture.

**Marcel Gagnaux**, à Yverdon. Le chef de la maison est Marcel Gagnaux, de La Vouaine (Fribourg), à Yverdon. Achat et vente d'articles de nettoyage et d'outils pour l'agriculture. Rue des Chainettes 13.

28 avril 1958. Immeubles.

**Champ-Fleury C. S. à r. l.**, à Yverdon (FOSC. du 19 juillet 1957, page 1960). Aloïs Bonny, décédé, ne fait plus partie de la société. Sa part de 18 000 fr. a été jointe à celle de 2000 fr. détenue par Alice Zinder-Bonny. Le capital est dorénavant représenté par une part unique de 20 000 fr., entièrement libérée. Les statuts ont été modifiés en conséquence, selon acte authentique de l'assemblée des associés du 12 mars 1958. A été désignée comme unique associée-gérante Alice-Marie, fille d'Aloïs Bonny, épouse autorisée d'Henri Zinder, de Burg (Fribourg), à Payerne, qui engage la société par sa signature individuelle. La signature d'Aloïs Bonny est radiée. Les bureaux de la société, y compris le bureau d'affaires, sont transférés à l'avenue Haldimand 13, chez le notaire Louis Servien.

**Wallis — Valais — Vallesse****Bureau Brig**

26. April 1958.

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft (Société anonyme internationale de transports Gondrand frères) (Società anonima internazionale di trasporti fratelli Gondrand) (International transport co. Gondrand brothers limited)**, Zweigniederlassung in Brig (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1958), mit Hauptsitz in Basel. Das Mitglied des Verwaltungsrates Arthur Houart führt nun als Delegierter des Verwaltungsrates und das Mitglied Dr. Ugo Arrigoni, bisher Direktor, als Generaldirektor Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

28. April 1958.  
Geschwister Arnold, Kleiderhaus, in Brig, Kollektivgesellschaft, Verkauf von Herrenkleidern, Herren- und Damenwäsche (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird gelöscht.

28. April 1958. Hotel-Restaurant.  
Waldhotel Bettmeralp, Auxilius Stucky, in Betten, Hotel mit Restaurant und Wirtschaft (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1954). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes gelöscht.

28. April 1958.  
Hotel Waldhaus-Bettmeralp, Peter Berchtold & Ernst Kummer, in Betten. Peter Berchtold, von Ricd-Mörel, in Betten, und Ernst Kummer, von und in Goppisberg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1958 begonnen hat. Betrieb des Hotels Waldhaus auf der Bettmeralp mit Restaurant und Wirtschaft.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 avril 1958.

Usine genevoise de Dégrossissage d'Or, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 27 décembre 1955, N° 304), société anonyme avec siège principal à Genève. La procuration conférée à Alfred Spörri est radiée. Procuration pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Charles Badoux, de Cremin (Vaud), à Carouge; il signe collectivement avec un administrateur ou le directeur commercial ou encore avec un des fondateurs de pouvoir suivants: Georges-François Bouchardy et François-Oscar Perrin (inscrits).

26 avril 1958. Fleurs, plantes, graines, céramique.  
Mottier et Cie, à La Chaux-de-Fonds, commerce de fleurs, plantes, graines et céramique, société en commandite (FOSC. du 24 janvier 1958, N° 19). L'associé commanditaire René-Emmanuel Vaucher s'est retiré de la société depuis le 31 décembre 1957. Sa commandite de 10 000 fr. est reprise, sans versement nouveau, par Madeleine-Marguerite Mottier née Jacob, de Gy (Genève), à La Chaux-de-Fonds, épouse séparée de biens de Pierre Mottier, associé indéfiniment responsable. Elle entre dans la société en qualité d'associée commanditaire et procuration individuelle lui est conférée. La procuration conférée à René-Emmanuel Vaucher est radiée.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

18 avril 1958.

Société d'agriculture du Val-de-Travers, à Môtiers, société coopérative (FOSC. du 7 octobre 1948, N° 235, page 2713). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 15 février 1958, la société a transféré son siège à Couvet. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Albert Montandon, Louis Ducommun et Marc Grandjean ne font plus partie du comité de direction; leurs signatures sont radiées. Marcel Berthoud, de et à Fleurier, est président; Georges Berthoud, de et à Couvet, vice-président; Willy Fivaz, de St-Oyens, à Travers (inscrit jusqu'ici comme membre), secrétaire; Jean Ruffieux, caissier (déjà inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Domicile légal: dans les locaux du café Montagnard, Grand-Clos 1.

#### Genf — Genève — Ginevra

25 avril 1958. Café-brasserie-restaurant.

Mme B. Buttet et M. L. Zahler, à Genève. Sous cette raison sociale, Bertha Buttet, de Bagnes (Valais), et Victor-Louis Zahler, de Savigny (Vaud), tous deux à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1954. Exploitation d'un café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Café de la Chaumières», 57, rue des Vollandes.

25 avril 1958. Affaires immobilières.

Le Foreadet S.A., à Genève, affaires immobilières, etc. (FOSC. du 2 juillet 1957, page 1776). Jacques Guilloux n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre-Louis Bozzolo (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Domicile de la société: 8, rue du Vieux-Collège (bureaux de Pierre Bozzolo, expert-comptable).

25 avril 1958. Produits et articles manufacturés ou non, etc.

Norieansa S.A., à Genève, tous produits et articles manufacturés ou non, etc. (FOSC. du 18 février 1958, page 485). Conseil d'administration: Nicolas-G. Caranfil, président, des U.S.A., à New-York; Yves Maître (inscrit), nommé secrétaire, et Emilio Soldati, de Gentilino (Tessin), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de Nicolas-G. Caranfil, président, ou par la signature collective des deux autres administrateurs; les pouvoirs de l'administrateur Yves Maître sont modifiés en conséquence.

25 avril 1958. Produits chimiques, etc.

Cripag S.A., à Genève, produits chimiques et industriels, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 8 avril 1958, page 954). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. Cette raison sociale est radiée d'office.

26 avril 1958. Boulangerie-pâtisserie.

G. Allenbach, à Genève. Chef de la maison: Georges-Oscar Allenbach, d'Adelboden (Berne), à Genève. Boulangerie-pâtisserie, 9, rue du Conseil-Général.

26 avril 1958.

Cercle ouvrier international (Internationaler Arbeiter Verein), à Genève, association (FOSC. du 24 mars 1954, page 766). Les pouvoirs d'Alice Bibcr sont radiés. Robert-Charly-Antoine Logean, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du comité. L'association est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

26 avril 1958.

Station-service et Garage route des Acacias S.A., à Carouge, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 15 février 1957, page 449). La procédure de faillite ayant été clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

26 avril 1958. Tissus, vêtements.

Nual S.A., à Genève, importation, exportation et commerce de tissus et de vêtements (FOSC. du 9 juillet 1957, page 1849). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 10 janvier 1958.

26 avril 1958.

O.R.T.-UNION, Institut Central pour la Formation d'Instructeurs d'Ecoles Professionnelles S.A., à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 février 1958, page 512). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 avril 1958, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est actuellement O.R.T. S.A. But social actuel: contribuer à la réalisation du but social de l'Union O.R.T. (Organisation-Reconstruction-Travail) qui est le nom abrégé de l'Union

Mondiale des-Sociétés pour le Développement du Travail Artisanal, Agricole et Industriel parmi les juifs. L'Union O.R.T. réalise ses tâches par la création et l'entretien d'écoles professionnelles, d'ateliers d'apprentissage, de cours professionnels et complémentaires, par la formation et le perfectionnement d'instructeurs et par l'étude de questions ayant pour objet l'amélioration du niveau technique du travail et des méthodes de l'enseignement professionnel. A cette fin, la société exploite notamment l'immeuble qu'elle a acquis à Anières et acquerra, administrera et gèrera tous immeubles à fonction d'écoles professionnelles ou de bâtiments administratifs nécessaires à ses écoles, tant en Suisse qu'à l'étranger où l'ORT développe son activité d'aide sociale.

26 avril 1958. Entreprises commerciales, financières, etc.

Ariès S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières ou autres à l'étranger. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques-Auguste Darier, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 4, boulevard du Théâtre, bureaux de Darier et Cie.

26 avril 1958. Articles de parfumerie, etc.

Amada S.A., à Genève, articles de parfumerie et produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1956, page 2760). Locaux de fabrication: 29, rue du Trente-et-Un-Décembre. Les bureaux restent 24, rue du Trente-et-Un-Décembre.

26 avril 1958. Produits de parfumerie, etc.

Amica S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 18 avril 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le conditionnement, la distribution, la vente ainsi que la représentation de produits de parfumerie, cosmétiques, pharmaceutiques et d'articles similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Il est fait apport à la société de l'exclusivité du droit de vendre, en Suisse et dans la Principauté du Liechtenstein, la totalité des produits fabriqués par «Amada S.A.» à Genève, de la totalité de sa clientèle, dans ces pays, composée de coiffeurs, droguistes, parfumeurs et de toute son organisation de vente à ladite clientèle comme de l'intégralité de son fichier-clients. L'apport est fait et accepté pour le prix de 25 000 fr. Ce montant est entièrement imputé sur le capital social en libération complète des 25 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de: Georges Uthemann, président, de Saint-Moritz (Grisons), à Genève; Mary-Kathleen Lier, secrétaire, de Genève, à Thônex; Werner Lier, de Genève, à Thônex, et Charles Mesritz, de et à Genève, ces deux derniers nommés administrateurs-délégués. La société est engagée par la signature individuelle d'un administrateur-délégué ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Bureau: 24, rue du Trente-et-Un-Décembre.

26 avril 1958. Participation à toutes entreprises financières, etc.

Structural S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1958 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la participation, sous quelque forme que ce soit, à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières, plus particulièrement outre-mer, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers. A cet effet, elle pourra faire toutes opérations de grâces et d'administration ainsi que toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières en relation avec son objet. La société ne fera aucun appel au public pour obtenir des dépôts de fonds; elle n'exercera aucune activité dans le canton de Genève autre que celle qui sera nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre Atteslander, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 1, rue de la Tour de l'Île, étude de M<sup>e</sup> Pierre Atteslander, avocat.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB, vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Armcø AG., in Liqu., mit Sitz in Zürich

##### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Dritte Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Alle fällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bei den Unterzeichneten schriftlich anzumelden. (A.A. 113<sup>1</sup>)

Zürich, den 24. April 1958.

Die Liquidatoren:

Dr. Carl Meyer      Max Rüegg  
c/o Fides Treuhand-Vereinigung,  
Postfach Fraumünster 842, Zürich 22.

#### Ant. Blandin S. A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Deuxième publication

Les créanciers et débiteurs de l'entreprise de serrurerie Ant. Blandin S.A., précédemment rue Rothschild, 43, à Genève, actuellement en liquidation, sont priés d'adresser leurs productions à C. G. Fontaine, expert-comptable, 8, rue du Vieux Collège, avant le 15 mai 1958, sous peine de forclusion. (A.A. 111<sup>2</sup>)

Le liquidateur.

**Hero Conserve, Lenzburg**

Schlussbilanz per 31. Dezember 1957

(von der Generalversammlung vom 26. April 1958 genehmigt)

Aktiven			Passiven		
Grundstücke (108,75 ha)	Fr. —	Rp. —	Aktienkapital	Fr. 12 000 000	Rp. —
Fabrikanlagen (Versicherung Fr. 26 870 300.—)	—	—	Allgemeiner Reservefonds	2 600 000	—
Angestellten- und Arbeiterwohnhäuser (Versicherung Fr. 1 258 100.—)	—	—	Spezial-Reserve	4 000 000	—
Beteiligungen und Wertschriften	3 645 000	—	Banken	475 271	45
Kassa, Postcheck, Wechsel	187 498	29	Akzepten	15 836 980	—
Debitoren	9 245 975	47	Kreditoren	5 002 020	79
Warenvorräte	29 440 758	85	Nicht erhobene Dividende	9 520	83
			Gewinn- und Verlust-Konto:		
			a) Netto-Gewinn 1957	Fr. 1 964 607.39	
			b) Saldo-Vortrag 1956	630 832.15	
	42 519 232	61		2 595 439	54
				42 519 232	61
<b>Verlust</b>			<b>Gewinn</b>		
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957</b>			<b>Gewinn</b>		
Allgemeine Unkosten	Fr. 8 233 584	Rp. 11	Saldo-Vortrag vom Vorjahre	Fr. 630 832	Rp. 15
Gewinn- und Verlust-Konto:			Ertrag des Waren-Kontos	9 383 368	56
a) Netto-Gewinn 1957	Fr. 1 964 607.39		Ertrag Beteiligungen, Zinsen	814 822	94
b) Saldo-Vortrag 1956	630 832.15				
	2 595 439	54			
	10 829 023	65		10 829 023	65

**Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen**

Jahresbilanz per 31. Dezember 1957

Aktiven			Passiven		
Gebäude, Fabrikations- und Verteilungsanlagen	Fr. 1 537 508	Rp. 76	Aktien-Kapital	Fr. 3 000.—	Rp. —
Dauerbeteiligungen	28 671	—	a) 1000 Stammaktien à Fr. 3.— nom.	3 000.—	—
Werkzeuge und Mobilien	48 334	—	b) 2600 Vorzugsaktien à Fr. 500.— nom.	1 300 000.—	—
Vorräte	545 684	50	Reservefonds	110 000	—
Debitoren	986 927	65	Hypothekar-Darlehen	749 900	—
Kassa, Postcheck- und Bankguthaben	36 587	63	Kreditoren	868 116	76
			Delkredere-Rückstellung	60 325	—
			Gewinn- und Verlustkonto:		
			Gewinnvortrag 1956	Fr. 13 451 37	
			Jahresgewinn 1957	78 920.41	
Kauttionen: Fr. 86 436.—			Kauttionen: Fr. 86 436.—	92 371	78
	3 183 713	54		3 183 713	54
<b>Soll</b>			<b>Haben</b>		
<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957</b>			<b>Haben</b>		
Betriebsunkosten	Fr. 1 643 554	Rp. 77	Betriebsertrag	Fr. 2 180 291	Rp. 28
Allgemeine Unkosten	264 597	10			
Abschreibungen	193 219	—			
Gewinn 1957	78 920	41			
	2 180 291	28		2 180 291	28

**Banca Weiss S.A., Chiasso**

Bilancio al 31 dicembre 1957

prima della ripartizione degli utili

Attivo			Passivo		
Cassa e conti chèques postali	Fr. 1 695 362	Ct. 09	Debiti a vista presso banche	Fr. 269 106	Ct. 10
Crediti a vista presso banche	1 352 401	42	Conti chèques e creditori a vista	2 723 590	05
Effetti cambiari	127 005	—	Creditori a termine	1 492 353	85
Conti-correnti debitori non garantiti	45 080	95	Libretti di deposito	1 285 574	56
Conti-correnti debitori garantiti	3 096 451	95	Obbligazioni di cassa	210 000	—
Anticipi e prestiti garantiti	83 171	40	Assegni e disposizioni a breve termine	41 466	15
Titoli	81 679	95	Mutui fondiari su stabili propri	262 290	—
Immobili (previsti ad uso della banca)	759 805	45	Altre poste al passivo	22 894	48
Altre poste all'attivo	55 417	35	Capitale sociale	750 000	—
			Fondo di riserva legale	80 000	—
			Fondo di riserva speciale	77 500	—
			Utile netto	81 600	37
Totale attivo	7 296 375	56	Totale passivo	7 296 375	56
Titoli di proprietà della banca al 31 dicembre 1957:			Cauzioni, avalli, effetti riscontati al 31 dicembre 1957:		
Obbligazioni della Confederazione svizzera	19 800	—	Cauzioni prestate:	25 000	—
Obbligazioni di Cantoni	4 350	—	Impegni per avalli ed effetti riscontati: Nessuno		
Obbligazioni di Banche svizzere	2 790	—			
Obbligazioni d'Imprese industriali svizzere	4 500	—			
Azioni di Società finanziarie svizzere	50 239	93			
Totale del portafoglio titoli	81 679	95			
<b>Spese</b>			<b>Proventi</b>		
<b>Conto profitti e perdite per l'anno solare 1957</b>			<b>Proventi</b>		
Interessi passivi	Fr. 52 737	Ct. 95	Ripporto del residuo d'utile 1956	Fr. 661 71	Ct. 71
Provvigioni	3 428	70	Interessi attivi	114 263	28
Organi della banca e personale	155 511	35	Provvigioni	34 285	19
Spese generali e d'ufficio	182 421	12	Proventi del portafoglio cambiario e cambio divise	365 346	76
Imposte e tasse	27 442	29	Reddito dei titoli	2 878	04
Perdite e ammortamenti	19 495	80	Reddito degli immobili	4 946	20
Utile netto:			Proventi diversi	256	40
Residuo utile precedente	Fr. 661.71				
Utile netto esercizio 1957	80 938.66				
Totale delle spese	522 637	58	Totale dei proventi	522 637	58

**RIPARTIZIONE DELL'UTILE NETTO 1957**

(Proposta dell'amministrazione all'assemblea generale degli azionisti)

Utile da ripartire per l'esercizio 1957

Fr. 81 600.37

Proposta per la ripartizione:

Agli azionisti un dividendo del 5% tordo sul capitale sociale di Fr. 750 000.—

• Fr. 37 500.—

Attribuzione al fondo di riserva legale

• 20 000.—

Attribuzione al fondo di riserva speciale

• 12 500.—

Alla fondazione di previdenza sociale per il personale della banca

• 10 000.—

Ripporto del saldo a nuovo

• 1 600.37

Totale da ripartire

Fr. 81 600.37

## Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo

Bilancio al 31 marzo 1958

Passivo

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postall	8 919 304	01	Debiti a vista presso banche	18 544 526	05
Cedole	2 410	05	Altri debiti presso banche	25 300 597	05
Crediti a vista presso banche	82 324 037	64	Impegni risultanti da operazioni di riporto	16 525 755	60
Altri crediti presso banche	30 771 464	40	Conti chèques e conti creditori a vista	169 717 959	85
Effetti cambiari	13 795 179	27	Conti creditori a termine	18 928 132	05
Conti correnti debitori senza copertura	9 711 759	49	Libretti di deposito	10 244 584	66
Conti correnti debitori con copertura di cui			Chèques e disposizioni a breve termine	22 526	28
Fr. 13 525 700.60 con garanzia ipotecaria	70 185 190	09	Altre poste del passivo	10 006 876	47
Anticipazioni con copertura	29 082 779	95	Capitale	9 000 000	—
Riporti	16 037 274	74	Fondo di riserva legale	1 000 000	—
Titoli	15 860 967	78	Fondo di riserva speciale	2 000 000	—
Stabile ad uso del banco	2 400 000	—			
Altre poste dell'attivo	2 200 590	59			
Debitori per garanzie prestate: Fr. 83 943 208.91			Garanzie prestate: Fr. 83 943 208.91		
	281 290 958	01		281 290 958	01

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Erhebung von Monopolgebühren auf eingeführten Süssweinen und Weinspezialitäten

Im zusätzlichen Zollvertrag mit Italien vom 14. Juli 1950 war erstmals die Erhebung einer reduzierten Alkoholmonopolgebühr von Fr. 60.— per q für Wermut sowie für alle Weinspezialitäten und Süssweine mit einem Alkoholgehalt zwischen 15 und 20 Volumenprozent vereinbart worden. In der Praxis verweilte indessen diese Freigrenze nicht zu befriedigen. Es wurde deshalb anlässlich eines Zollgesprächs mit Italien am 8. März 1958 in Aussicht genommen, die 1950 vereinbarte Gradstärkegrenze aufzuheben. Nach Genehmigung durch die beiden Regierungen wurden nun am 29. April durch einen Notenwechsel zwischen der Handelsabteilung und der Italienischen Botschaft die bisherigen Monopolgebührenbestimmungen des Zusatzabkommens von 1950 aufgehoben und durch eine andere Regelung ersetzt. Der Wortlaut der ausgearbeiteten Noten wird hiernach publiziert.

Entsprechend den neuen Vereinbarungen werden vor allem die italienischen Süssweine und Weinspezialitäten (Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasier und Muscateller) in Zukunft eine wie bisher auf Fr. 60.— per q reduzierte Monopolgebühr entrichten, jedoch ohne untere Gradstärkegrenze. Für Mistellen und Wermut bleiben die im Zusatzabkommen vom 14. Juli 1950 vereinbarten Bestimmungen unverändert bestehen.

Infolge der neuen Vereinbarungen mit Italien wurden die Bestimmungen betreffend die Erhebung der Monopolgebühren für Naturwein, Süsswein, Mistella und Wermut im Bundesratsbeschluss vom 22. Juli 1950 über die Aenderung des Zollltarifs vom 8. Juni 1921 aufgehoben. Der entsprechende Bundesratsbeschluss vom 15. April 1958 tritt am 2. Mai 1958 in Kraft.

Auf Grund der neuen vertraglichen Abmachungen mit Italien und des vorgenannten Bundesratsbeschlusses werden Weinspezialitäten und Süssweine anderer als italienischer Herkunft nur dann in den Genuss der reduzierten Monopolgebühr von Fr. 60.— per q kommen, wenn sie — wie dies für die italienischen Spezialitäten vorgesehen wurde — unter einer der vorstehenden Bezeichnungen eingeführt werden, diesen Bezeichnungen tatsächlich entsprechen und von einem Ursprungszeugnis des Produktionslandes begleitet sind. Ausserdem werden entsprechend der Handelsübereinkunft mit Portugal vom 20. Dezember 1905 auch bestimmte portugiesische Weinspezialitäten (vornehmlich Porto und Madeira) zu den nämlichen Bedingungen wie die italienischen Spezialitäten zugelassen. Schliesslich ist den beiden spanischen Weinspezialitäten Malaga und Xeres die Meistbegünstigung, vorläufig provisorisch, eingeräumt worden. Für alle andern Weinspezialitäten und Süssweine irgendwelcher Provenienzen haben die vollen Monopolgebührensätze des schweizerischen Alkoholgesetzes Geltung.

## Zusatzabkommen vom 14. Juli 1950 zum Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Italien vom 27. Januar 1923

Die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes und die italienische Botschaft in Bern haben am 29. April 1958 einen Briefwechsel ausgetauscht betreffend die Abänderung der in der Liste B des Zusatzabkommens vom 14. Juli 1950 zum schweizerisch-italienischen Handelsvertrag vom 27. Januar 1923 unter N. B. ad Pos. 117 a 1—2, 117 b 1—2, 117 c, 117 d und 119 a/b enthaltenen Bestimmungen. Der italienische Brief, dessen Inhalt mit dem schweizerischen Brief identisch ist, hat folgenden Wortlaut:

Italienische Botschaft  
BernUebersetzung  
Bern, den 29. April 1958

Herr Minister,

Unter Bezugnahme auf das am 8. März 1958 in Rom unterzeichnete Protokoll beehre ich mich, Ihnen hiermit das Einverständnis der italienischen Regierung zu bestätigen, wonach die in der Liste B des Zusatzabkommens vom 14. Juli 1950 zum Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Italien vom 27. Januar 1923 unter N. B. ad 117 a 1—2, b 1—2, c, d und 119 a/b enthaltenen Bestimmungen aufgehoben und durch die folgenden Bestimmungen ersetzt werden:

«N. B. ad 117 a 1—2, 117 b 1—2, 119 b

Naturweine mit einem 15 Volumengrade nicht übersteigenden Alkoholgehalt entrichten die Zölle nach den Nrn. 117 a 1—2 (in Fässern) oder nach der Nr. 119 b (in Flaschen usw.). Von der Monopolgebühr sind sie befreit.

Naturweine mit einem 15 Volumengrade übersteigenden Alkoholgehalt entrichten ausser dem Zoll die Monopolgebühr von sFr. 6.— pro Grad und pro q brutto.

N. B. ad 117 c, 117 d und 119 a

1. Weinspezialitäten und Süssweine mit einem Alkoholgehalt von weniger als 20 Volumengraden entrichten ausser dem Zoll nach den Nrn. 117 c und 119 a eine Monopolgebühr von sFr. 60.— pro q brutto.

2. Weinspezialitäten und Süssweine mit einem Alkoholgehalt von 20 oder mehr Volumengraden entrichten ausser dem Zoll die durch die schweizerische Gesetzgebung vorgesehene ordentliche Monopolgebühr.

3. Die vorstehend festgesetzten Zollansätze und die auf sFr. 60.— per q herabgesetzte Monopolgebühr für Weinspezialitäten und Süssweine mit einem Alkoholgehalt von weniger als 20 Volumengraden werden für die Spezialitäten der Zollpos. ex 117 c und ex 119 a nur gewährt, wenn sie unter einer der erwähnten Bezeichnungen eingeführt werden und wenn sie von einem Zertifikat begleitet sind, das von der zuständigen Stelle im Produktionsgebiet des Weines ausgestellt worden ist.

4. Für Mistellen mit einem Alkoholgehalt von weniger als 20 Volumengraden beträgt die Monopolgebühr sFr. 120.— per q.

5. Falls die Schweiz einem dritten Staate weitere Vergünstigungen in bezug auf die Höhe der Zollansätze oder der Monopolgebühr für irgendeine Weinspezialität einräumen sollte, werden diese Vergünstigungen sofort in gleichem Masse auch auf die italienischen Weinspezialitäten Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia und Moscato ausgedehnt werden.»

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

sig. Coppini.

Herrn

H. Schaffner

Bevollmächtigter Minister

Direktor der Handelsabteilung EVD

Bern

Der vorstehende Briefwechsel, weleher einen integrierenden Bestandteil des Zusatzabkommens vom 14. Juli 1950 zum Handelsvertrag zwischen der Schweiz und Italien vom 27. Januar 1923 bildet, tritt am 2. Mai 1958 in Kraft.

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Aenderung des Zollltarifs vom 8. Juni 1921

(Vom 15. April 1958)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 12, 27 bis 34 und 70 des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Der letzte Absatz von Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 22. Juli 1950 über die Aenderung des Zollltarifs vom 8. Juni 1921 (Erhebung der Monopolgebühren) wird aufgehoben.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 2. Mai 1958 in Kraft.

Auf Grund der neuen vertraglichen Abmachungen mit Italien und der Aufhebung der Bestimmungen betr. die Erhebung der Monopolgebühren für Naturwein, Weinspezialitäten, Süsswein, Mistella und Wermut im Bundesratsbeschluss vom 22. Juli 1950 über die Aenderung des Zollltarifs vom 8. Juni 1921 sind bei der Einfuhr der vorgenannten Erzeugnisse in Fässern oder Flaschen, Krügen usw. ab 2. Mai 1958 folgende Monopolgebühren zu entrichten:

	Ansatz per Grad und q brutto Fr.
Naturweine mit einem 15 Grad übersteigenden Alkoholgehalt, für jeden weiteren Grad	6.—
	Ansatz per q brutto Fr.
Weinspezialitäten, Süssweine, Mistella und Weine mit Alkoholzusatz:	
— unter 20 Grad Alkoholgehalt:	
— Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia, Moscato, Porto, Madeira, Careavellos, Lavradio, Fuzeta, Borba, Dão, Balrada, Malaga und Xeres *)	60.—
— andere	120.— <sup>1)</sup>
— von 20 Grad Alkoholgehalt und darüber:	
— die portugiesischen Weinspezialitäten Porto und Madeira mit ihrem normalen Alkoholgehalt bis und mit 23 Grad (Porto) bzw. 21 Grad (Madeira)	60.—
— andere (d. h. Erzeugnisse von 20 bis 75 Grad Alkoholgehalt)	600.— <sup>1)</sup>
Wermut:	
— bis und mit 18 Grad Alkoholgehalt	60.—
— von mehr als 18 aber weniger als 23 Grad Alkoholgehalt	120.— <sup>1)</sup>
— von 20 bis und mit 75 Grad Alkoholgehalt	600.— <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Für Sendungen unter 50 kg brutto werden diese Monopolgebühren um einen Viertel erhöht.

<sup>2)</sup> Für Malaga und Xeres gilt diese Regelung provisorisch.

100. 1. 5 58.

### Prélèvement de taxes de monopole sur les importations de vins doux et des spécialités de vin

Le prélèvement d'une taxe de monopole sur l'alcool réduite à 60 francs par quintal, grevant le vermouth ainsi que toutes les spécialités de vin et les vins doux d'un volume d'alcool entre 15 et 20%, a été convenu pour la première fois par l'avenant du 14 juillet 1950 au traité de commerce avec l'Italie. Dans la pratique, cette limite n'est pas parvenue à donner satisfaction. C'est pourquoi, lors d'un entretien tarifaire avec l'Italie, le 8 mars 1958, l'on envisagea de supprimer cette limite de teneur en alcool convenue en 1950. Après approbation par les deux gouvernements, les dispositions sur les taxes de monopole prévues à l'avenant de 1950 ont été abrogées et remplacées par une autre réglementation, par un échange de notes du 29 avril 1958 entre la division du commerce et l'ambassade d'Italie. Le texte des notes échangées est publié ci-dessous.

Selon les nouveaux arrangements, les vins doux et les spécialités de vins italiens (Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvoisie et Muscat) continueront d'être grevés d'une taxe de monopole réduite de 60 francs par quintal, toutefois sans limite inférieure de teneur en alcool. Les dispositions de l'avenant du 14 juillet 1950 demeurent inchangées en ce qui concerne les mistelles et les vermouths.

Les nouveaux arrangements avec l'Italie entraînent l'abrogation des dispositions concernant le prélèvement de taxes de monopole pour les vins naturels, les vins doux, les mistelles et les vermouths, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 22 juillet 1950 modifiant le tarif douanier du 8 juin 1921. L'arrêté correspondant du Conseil fédéral du 15 avril 1958 entre en vigueur le 2 mai 1958.

En application des nouveaux arrangements avec l'Italie et de l'arrêté précité du Conseil fédéral, les spécialités de vin et les vins doux provenant d'autres pays que l'Italie ne peuvent bénéficier de la taxe de monopole réduite de 60 francs que dans la mesure où — comme cela a été prévu pour les spécialités de vin italiennes — ils sont importés sous l'une des appellations précitées, où ils correspondent effectivement à ces appellations et où ils sont accompagnés d'un certificat d'origine du pays producteur. Par ailleurs, conformément à la convention de commerce du 20 décembre 1905 entre la Suisse et le Portugal, certaines spécialités de vin portugaises (surtout le Porto et le Madère) seront également admises aux mêmes conditions que les spécialités italiennes. Enfin, le bénéfice du traitement le plus favorable a été accordé, pour le moment à titre provisoire, aux deux spécialités de vin espagnoles, le Malaga et le Xérès. Les taxes entières de monopole sont applicables à tous les autres vins doux et spécialités de vin, quelle que soit leur provenance.

### Avenant du 14 juillet 1950 au Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie du 27 janvier 1923

La division du commerce du Département fédéral de l'économie publique et l'Ambassade d'Italie à Berne ont échangé le 29 avril 1958 des lettres concernant la modification du NB. ad Pos. 117 a 1—2, 117 b 1—2, 117 c, 117 d et 119 a/b figurant dans la liste B de l'Avenant du 14 juillet 1950 au Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie, du 27 janvier 1923. La lettre italienne, dont le contenu est identique à celui de la lettre suisse, a la teneur suivante:

Ambassade d'Italie  
Berne

Berne, le 29 avril 1958

Monsieur le Ministre,

Me référant au procès-verbal signé à Rome le 8 mars 1958, j'ai l'honneur de vous confirmer l'accord du Gouvernement italien à l'abrogation des dispositions figurant à la liste B de l'Avenant du 14 juillet 1950 au Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie, du 27 janvier 1923, sous le NB. ad 117 a 1—2, b 1—2, c, d et 119 a/b et à leur remplacement par les dispositions suivantes:

«NB. ad 117 a 1—2, 117 b 1—2, 119 b

Les vins naturels dont la force alcoolique ne dépasse pas 15 degrés-volume acquittent les droits de douane suivant les N°s 117 a 1—b 2 (en fûts) ou suivant le N° 119 b (en bouteilles, etc.) et sont exempts de la finance de monopole.

Les vins naturels dont la force alcoolique dépasse 15 degrés-volume paient, outre le droit de douane, la finance de monopole de 6 fr. par degré et par quintal brut.

NB. ad 117 c, 117 d et 119 a

1° Les spécialités de vins et vins doux dont la force alcoolique n'atteint pas 20 degrés-volume paient, outre le droit de douane suivant les N°s 117 c et 119 a, une finance de monopole de 60 fr. s. par quintal brut.

2° Les spécialités de vins et vins doux dont la force alcoolique atteint ou dépasse 20 degrés-volume paient, outre le droit de douane, la finance de monopole réglementaire prévue par la législation suisse.

3° Les droits de douane fixés ci-dessus et la finance de monopole réduite à 60 fr. s. par q. pour les spécialités de vins et vins doux dont la force alcoolique n'atteint pas 20 degrés-volume ne sont accordés aux spécialités reprises sous les positions ex 117 c et ex 119 a que si elles sont importées sous l'une des désignations et si elles sont accompagnées d'un certificat délivré par le service compétent établi dans la région où le vin a été produit.

4° Pour les mistelles, dont la force alcoolique n'atteint pas 20 degrés-volume, la finance de monopole est fixée à 120 fr. s. par q.

5° Dans le cas où la Suisse accorderait à un pays tiers des faveurs ultérieures quant au montant des droits de douane ou de la finance de monopole d'une spécialité quelconque de vin, ces faveurs seront immédiatement étendues,

dans la même mesure, aux spécialités italiennes de vins Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvoisie et Muscat.»

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

(sig.) Coppini.

Monsieur  
H. Schaffner  
Ministre plénipotentiaire  
Directeur de la division du commerce  
Berne

Le présent échange de lettres, qui fait partie intégrante de l'Avenant au Traité de commerce italo-suisse du 27 janvier 1923, signé à Berne le 14 juillet 1950, déploiera ses effets dès le 2 mai 1958.

### Arrêté du Conseil fédéral modifiant celui qui concerne la modification du tarif douanier du 8 juin 1921 (Du 15 avril 1958)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 12, 27 à 34 et 70 de la loi fédérale sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. Est abrogé le dernier alinéa de l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 22 juillet 1950 modifiant le tarif douanier du 8 juin 1921 (perception du droit de monopole).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 2 mai 1958.

A la suite des nouveaux accords italo-suisse et de la suppression des dispositions concernant la perception des droits de monopole sur les vins naturels, les spécialités de vins, les vins doux, les mistelles et le vermouth — dispositions figurant dans l'arrêté du Conseil fédéral du 22 juillet 1950 modifiant le tarif des douanes du 8 juin 1921 —, les droits de monopole suivants seront perçus sur les produits précités, en fûts, bouteilles, cruchons, etc., importés à partir du 2 mai 1958:

	Taux par degré et q brut fr.
Vins naturels titrant plus de 15°, pour chaque degré en sus	6.—
	Taux par q brut fr.
Spécialités de vins, vins doux, mistelles et vins additionnés d'alcool:	
- titrant moins de 20 degrés d'alcool:	
- Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia, Moscato, Porto, Madère, Caravellos, Lavradio, Fuzeta, Borba, Dão, Bairrada, Malaga et Xérès <sup>1)</sup>	60.—
- autres	120.— <sup>1)</sup>
- titrant 20 degrés d'alcool ou plus:	
- spécialités de vins portugais Porto et Madère avec teneur alcoolique normale jusqu'à 23 degrés inclus (Porto) ou 21 degrés inclus (Madère)	60.—
- autres (c'est-à-dire les produits titrant de 20 à 75 degrés d'alcool inclus)	600.— <sup>1)</sup>
Vermouth:	
- titrant jusques et y compris 18° d'alcool	60.—
- titrant plus de 18°, mais moins de 20° d'alcool	120.— <sup>1)</sup>
- titrant de 20° jusques et y compris 75° d'alcool	600.— <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Les droits de monopole sont augmentés d'un quart pour les envois pesant moins de 50 kg brut.

<sup>2)</sup> Ces dispositions n'ont qu'un caractère provisoire en ce qui concerne le Malaga et le Xérès. 100. 1. 5. 58.

### Riscossione di tasse di monopolio su vini dolci e specialità di vino importati

Nell'aggiunta al Trattato di commercio con l'Italia del 14 luglio 1950 era stato convenuto, per la prima volta, la riscossione di una tassa di monopolio ridotta sull'alcole, di Fr. 60.— il q. per il vermut, nonché per tutte le altre specialità di vino e per i vini dolci con una gradazione alcolica fra 15 e 20% del volume. Nella pratica, questo limite non poteva tuttavia soddisfare. In una conferenza doganale con l'Italia, tenutasi l'8 marzo 1958, è stato quindi previsto di abrogare il limite della forza di gradazione convenuto nel 1950. Ora, dopo aver ottenuto il consenso dei due Governi, le disposizioni finora vigenti sulle tasse di monopolio dell'Aggiunta del 1950 sono state soppresse il 29 aprile con uno scambio di note fra la Divisione del commercio e l'Ambasciata d'Italia e sostituite con un nuovo disciplinamento. Il testo delle note scambiate è pubblicato qui sotto.

Conformemente ai nuovi accordi, le specialità di vino ed i vini dolci italiani (Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia e Moscatella) pagheranno in avvenire una tassa di monopolio ridotta, come finora, a Fr. 60.— il q., senza però limite inferiore di gradazione alcolica. Per il Mistella e il vermut restano, tuttavia, invariate in vigore le disposizioni convenute nell'Aggiunta del 14 luglio 1950.

Le nuove convenzioni con l'Italia implicano l'abrogazione delle disposizioni concernenti la riscossione di tasse di monopolio per i vini naturali, i vini dolci, i Mistella ed i vermut, conformemente al decreto del Consiglio federale del 22 luglio 1950 che modifica la tariffa doganale dell'8 giugno 1921. Il decreto corrispondente del Consiglio federale del 15 aprile 1958 entra in vigore il 2 maggio 1958.

In applicazione dei nuovi accordi con l'Italia e del decreto precitato del Consiglio federale, le specialità di vino ed i vini dolci di provenienza non italiana saranno messi al beneficio della tassa di monopolio ridotta di Fr. 60.— il q. soltanto se — come è stato previsto per le specialità italiane — vengono importati sotto una delle precitate designazioni, se sono effettivamente com-

formi a tale designazione e se sono accompagnati da un certificato d'origine del paese di produzione. Inoltre, conformemente all'accordo commerciale con il Portogallo del 20 dicembre 1905, anche certe specialità di vino portoghese (principalmente Porto e Madeira) sono ammesse alle stesse condizioni delle specialità italiane. Infine, le due specialità di vino spagnuolo, il Malaga e lo Xeres, sono state ammesse al beneficio della clausola della nazione più favorita. Per tutte le altre specialità di vino e per i vini dolci di qualsiasi provenienza saranno applicabili le aliquote intere delle tasse di monopolio della legge federale sull'alcole.

**Aggiunta del 14 luglio 1950  
al Trattato di commercio tra la Svizzera e l'Italia del 27 gennaio 1923**

La Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica e l'Ambasciata d'Italia a Berna hanno scambiato, in data 29 aprile 1958, delle lettere concernenti la modificazione del N. B. ad 117 a 1—2, 117 b 1—2, 117 c, 117 d e 119 a/b che figura nella lista B dell'Aggiunta del 14 luglio 1950 al Trattato di commercio tra la Svizzera e l'Italia del 27 gennaio 1923. La lettera italiana, il cui contenuto è identico a quella svizzera, ha il seguente tenore:

Traduzione

Ambasciata d'Italia  
Berna

Berna, 29 aprile 1958

Signor Ministro,

Con riferimento al Processo verbale firmato a Roma in data 8 marzo 1958, ho l'onore di confermarLe l'accordo del Governo italiano all'abrogazione delle disposizioni che figurano nella lista B dell'Aggiunta del 14 luglio 1950 al Trattato di commercio tra la Svizzera e l'Italia del 27 gennaio 1923, sotto il N. B. ad 117 a 1—2, 117 b 1—2, 117 c, 117 d e 119 a/b, e la loro sostituzione con le disposizioni seguenti:

«N. B. ad 117 a 1—2, 117 b 1—2, 119 b

I vini naturali, il cui titolo alcoolico non è superiore a 15 gradi-volume, sono soggetti al dazio delle voci 117 a 1—b 2 (in fusti), oppure della voce 119 b (in bottiglie, ecc.) e sono esenti dalla tassa di monopolio.

I vini naturali d'un titolo alcoolico superiore a 15 gradi-volume sono soggetti, oltre al dazio, alla tassa di monopolio di 6 franchi per grado e quintale lordo.

N. B. ad 117 e, 117 d e 119 a

1° Le specialità di vini e i vini dolci il cui titolo alcoolico non raggiunge 20 gradi-volume sono soggetti, oltre al dazio delle voci 117 c e 119 a, alla tassa di monopolio di 60 franchi il quintale lordo.

2° Le specialità di vini e i vini dolci il cui titolo alcoolico raggiunge o sorpassa 20 gradi-volume sono soggetti, oltre al dazio, alla finanza di monopolio regolamentare prevista dalla legislazione svizzera.

3° I dazi fissati sopra e la tassa di monopolio ridotta a 60 franchi il quintale per le specialità di vini e i vini dolci il cui titolo alcoolico non raggiunge 20 gradi-volume sono concessi alle specialità riprese sotto le voci ex 117 c e ex 119 a solo se esse sono importate sotto una delle denominazioni previste e se sono accompagnate da un certificato rilasciato dal servizio competente stabilito nella regione dove il vino è stato prodotto.

4° Per i Mistella (voce 117 d) il cui titolo alcoolico non raggiunge 20 gradi-volume, la tassa di monopolio è fissata a 120 franchi il quintale.

5° Qualora la Svizzera concedesse ad un altro Stato ulteriori agevolazioni rispetto al dazio o alla tassa di monopolio di una specialità qualsiasi di vino, queste agevolazioni saranno immediatamente estese, nella stessa misura, alle specialità italiane di vini dette Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia e Moscato.»

Gradisca, Signor Ministro, i sensi della mia alta considerazione.

firmato: Coppini.

Signor Hans Schaffner  
Ministro plenipotenziario  
Direttore della Divisione del commercio  
Berna

Il presente scambio di lettere, che fa parte integrante dell'Aggiunta al Trattato di commercio italo-svizzero del 27 gennaio 1923, firmata a Berna il 14 luglio 1950, entrerà in vigore il 2 maggio 1958.

**Decreto del Consiglio federale  
che modifica la tariffa doganale dell'8 giugno 1921  
(Del 15 aprile 1958)**

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 12, da 27 a 34 e 70 della legge federale sull'alcole, del 21 giugno 1932, decreta:

**Art. 1.** È abrogato l'ultimo periodo (tassa di monopolio per i vini e il vermut) dell'articolo 1 del decreto del Consiglio federale del 22 luglio 1950 che modifica la tariffa doganale dell'8 giugno 1921.

**Art. 2.** Il presente decreto entra in vigore il 2 maggio 1958.

Per effetto dei nuovi accordi conclusi con l'Italia, nonché dell'abrogazione delle disposizioni concernenti la riscossione delle tasse di monopolio su i vini naturali, le specialità di vino, i vini dolci, il Mistella e il vermut — disposizioni che sono contenute nel decreto del Consiglio federale del 22 luglio 1950 che modifica la tariffa doganale dell'8 giugno 1921 — saranno riscosse le seguenti tasse di monopolio sui precitati prodotti in fusti, bottiglie, brocche, ecc., importati a contare dal 2 maggio 1958:

	Aliquota per grado e quintale lordo
	Fr.
Vini naturali con più di 15 gradi di forza alcolica, per ogni grado in più	6.—
	Aliquota per quintale lordo
	Fr.
Specialità di vino, vini dolci, Mistella e vini col fu aggiunto alcole:	
- d'una forza alcolica inferiore a 20 gradi:	
- - Marsala, Vernaccia, Vino Santo, Aleatico, Malvasia, Moscato, Porto, Madera, Carcavellos, Lavradio, Fuzeta, Borba, Dão, Bairrada, Malaga e Xeres <sup>1)</sup>	60.—
- - altri	120.— <sup>1)</sup>
- d'una forza alcolica di 20 gradi e oltre:	
- - le specialità di vino portoghese Porto e Madera con il loro titolo alcoolico normale sino e compresi 23 gradi (Porto) e 21 gradi (Madera)	60.—
- - altri (ossia prodotti d'un titolo alcoolico da 20 a 75 gradi compresi)	600.— <sup>1)</sup>
Vermut:	
- fino a 18 gradi di forza alcolica	60.—
- d'una forza alcolica di oltre 18, ma inferiore a 20 gradi	120.— <sup>1)</sup>
- d'una forza alcolica da 20 fino e compresi 75 gradi	600.— <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Le tasse di monopolio sono aumentate di un quarto se il peso lordo degli invii è inferiore a 50 kg.

<sup>2)</sup> Per il Malaga e lo Xeres le succitate disposizioni hanno solo carattere provvisorio.

100. 1. 5. 58.

**Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen  
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce  
April — 1958 — Avril**

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouverture	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	5	5	10	1
Bern .....	7	2	9	2
Glarus .....	—	1	1	—
Zug .....	2	—	2	—
Basel-Stadt .....	1	2	3	—
Appenzell I.-Rh. ....	1	—	1	—
St. Gallen .....	1	—	1	1
Aargau .....	—	—	—	2
Thurgau .....	1	—	1	2
Tessin .....	3	—	3	1
Vaud .....	2	1	3	1
Valais .....	1	—	1	—
Neuchâtel .....	3	—	3	—
Genève .....	3	1	4	—
Total April 1958 ...	30	12	42	10
Total April 1957 ...	22	7	29	10
Januar/April 1958 ..	154	69	223	60
Januar/April 1957 ..	116	54	170	49

**Ausland-Postüberweisungsdiens - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 1. Mal 1958. - Cours de conversion dès le 1<sup>er</sup> mal 1958

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.81½; Dänemark: Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.90; Frankreich und Marokko: Fr. 1.04¾; Italien: Fr. —.70¾; Niederlande: Fr. 116.10; Oesterreich: Fr. 16.93; Schweden: Fr. 84.80.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 100. 1. 5. 58.

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

9. Ausgabe, nachgeführt bis Ende Januar 1958

Eine neue Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung ist gegenwärtig beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in Vorbereitung. Sie wird voraussichtlich im Laufe des Monats Juni erscheinen und wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selber geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Das Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 4.50 gegen Nachnahme versandt. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl bis Mitte Mai beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 8, Bern, zu bestellen. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können jetzt schon den entsprechenden Betrag auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die von den Verbänden bereits anlässlich der im Januar durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind vorge-merkt.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

# Smith-Corona

Seit 70 Jahren Schreibmaschinen Pionier

Jetzt:  
ein elektrisches Modell  
für nur Fr. 1125.—  
in unserer Ausstellung

Generalvertretung Smith-Corona  
Rüegg-Naegeli & Cie AG Zürich  
Bahnhofstr. 22 Tel. (051) 233707

Verführung bereitwillig durch: Basel: Tel. 3541 72 - Bern: Tel. 57457 - Luzern: Tel. 25833 - Rorschach: Tel. 41389 - Zürich: Tel. 233707 - Gené: Tel. 324586 - Lausanne: Tel. 235431 - Bellinzona: Tel. 54178

Entreprise importante de la Suisse romande cherche, pour entrée immédiate,

## UN COLLABORATEUR

âgé de 30 à 40 ans, connaissant les deux langues (le français et l'allemand), capable d'assumer seul des tâches d'organisation administrative et de formation de personnel.

Autorité personnelle, sens psychologique et tact indispensables, en même temps que goût pour telle activité.

Les candidats sont priés d'adresser leurs offres avec curriculum vitae, prétentions de salaire, photo, références et copies de certificats à Publicitas Berne, sous chiffre 95210.

## S.A. Falaises-Pêcheries, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 12 mai 1958, à 11 heures 30, dans les bureaux de la société, 2, rue des Falaises, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport des administrateurs.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

## Emprunt vaudois 3% de 1949 de fr. 25 000 000.—

### Amortissement de 1958

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées dès le 1<sup>er</sup> août 1958, aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences; aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses ou du Cartel des Banques Suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1<sup>er</sup> août 1958.

100 titres de 1000 fr., numérotés:

581 à 600      2101 à 2120      5661 à 5680      17601 à 17620  
19521 à 19540

Lausanne, le 24 avril 1958.

Département des finances du canton de Vaud.

### 3 Funktionen koordiniert

Wir stellen vor:

**RUF-Intracont-Volltext**, eine sinnreiche Kombination Buchungsautomat/Formular-zuleitung/Schreibmaschine

Das Ergebnis ist eine **Buchungsmaschine** für höchste Ansprüche, dank der hohen Automatik hinsichtlich Rechenfunktionen und Tabulierung, des vollautomatischen Formulareinzugs für Konto und Journal und der Volltastatur mit 43 Tasten. Verschiedene Modelle mit 1 Saldierwerk und 2-12 Speicherwerken ermöglichen die Wahl der bestgeeigneten Maschine. Ausserdem Volltext können 10 oder 20 Kurztextsymbole geschrieben werden.

RUF-Intracont-Volltext — wieder ein RUF-Fortschritt!

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.



# RUF

RUF-ORGANISATION Zürich, Hauptplatz; Badenerstrasse 695  
Laden: Löwenstrasse 92, Tel. (051) 54 64 00

## 4%-Anleihe Bergbau-Aktiengesellschaft Lothringen, Bochum von 1930/53

Die gemäss Anleihebedingungen am 30. Juni 1958 zu leistende Tilgungszahlung ist für den freihändigen Rückkauf von Obligationen im Nennwert von Fr. 111 000.— verwendet worden.

Die zurückgekauften, geligten Titel tragen folgende Nummern:

2048/52	4232/36	4844/47	5089/92
2058/65	4482/87	4883/902	5135/36
2947	4521/25	4903	5252/72
3030/31	4551/55	4936/42	5277/78
3137/40	4828/34	5019/20	

Bochum, 30. April 1958.

Bergbau-Aktiengesellschaft Lothringen.

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft

### Auszahlung auf Aktien und Genußscheinen pro 1957

Die heutige Generalversammlung beschloss pro Aktie und Genußschein unserer Gesellschaft einen Anteil von Fr. 120.— brutto am Geschäftsergebnis des Jahres 1957 auszurichten, d. h. nach Abzug von 5% Eidg. Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer netto Fr. 84.—. Die Auszahlungen erfolgen ab 5. Mai 1958 gegen Ablieferung

des Coupons Nr. 37

durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, den Schweizerischen Bankverein, Basel, die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und sämtliche schweizerische Niederlassungen dieser Banken sowie durch die Kassa unserer Verwaltung in Basel.

Basel, den 30. April 1958.

F. Hoffmann-La Roche & Co.  
Aktiengesellschaft

## Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. April 1958 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1957 auf Fr. 90.— brutto für die Aktie von Fr. 100.— nom., bzw. Fr. 9.— brutto für die Aktie von Fr. 100.— nom. festgesetzt. Der **Aktiencoupon Nr. 19** ist demzufolge von heute ab an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

Brutto-Dividende abzüglich:	Aktie von Fr. 1000.— nom.		Aktie von Fr. 100.— nom.	
	Fr. 90.—	Fr. 9.—	Fr. 9.—	Fr. 9.—
5% Couponsteuer	Fr. 4.50		Fr. 0.45	
25% Verrechnungssteuer	Fr. 22.50	Fr. 27.—	Fr. 2.25	Fr. 2.70
Netto-Auszahlung		Fr. 63.—		Fr. 6.30

Winterthur, den 30. April 1958.

Die Direktion.

## SEG-Romande

Société Coopérative Romande pour la vente des Oeufs et de la Volaille

Les sociétaires sont convoqués en

### assemblée générale

le lundi 12 mai 1958, à 14 heures 30, au Buffet de la Gare, Salle des Vignerons, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 6 mai 1957.
- 2° Rapport administratif sur l'exercice 1957.
- 3° Comptes de l'exercice 1957.
- 4° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 5° Discussion et approbation de ces rapports.
- 6° Opérations statutaires.
- 7° Propositions individuelles et divers.

Vevey, le 21 avril 1958.

SEG - ROMANDE, VEVEY

Le président:      Le secrétaire:  
A. Brochon.      W. Barbezat.

PS. L'assemblée est formée des sociétaires porteurs de parts sociales (art. 14 des statuts).

Les propositions motivées, émanant des sociétaires, seront portées par écrit à la connaissance du président 5 jours au moins avant l'assemblée générale (art. 15 des statuts).

## La Nationale S.A., Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 12 mai 1958, à 12 heures, dans les bureaux de la société, rue des Falaises 2, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport des administrateurs.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Il est rappelé aux actionnaires que pour pouvoir assister et voter à l'assemblée générale, il est nécessaire de déposer leurs titres contre récépissé au siège de la société, rue des Falaises 2, Genève, ou d'apporter un certificat de dépôt d'une banque suisse.

Le conseil d'administration.

## Etablissements Sarina S.A., Fribourg

Le dividende de l'exercice 1957, fixé à 6% brut, est payable dès le 28 avril 1958 contre remise du coupon N° 31, sous déduction des impôts fédéraux soit

par Fr. 21.— net pour les anciennes actions N° 1 à 800 et  
par Fr. 10.50 net pour les nouvelles actions N° 801 à 1200.

Domailles de paiement: Siège social et Banque de l'Etat de Fribourg.

Fribourg, le 26 avril 1958.

Le conseil d'administration.

**Regelmässige Sammelverkehre**  
**BASEL-PARIS**  
**PARIS-BASEL**

S. A. des Messageries Nationales  
 Services **VÉRON GRAUER**  
 32, avenue Claude-Vellefaux, PARIS

**J. VÉRON, GRAUER & CIE. AG., BASEL**  
 Aeschenvorstadt 53  
 Telegramm: «Verongrauer» Telephon 22 38 75

**ITALIENISCHE**  
**SCHIFFAHRTSLINIEN**  
*nach allen Weltteilen*

"FINMARE" GRUPPE

**I T A L I A**  
 SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT. GENOVA  
 NORD- u. SÜDAMERIKA - MITTELAMERIKA-NORD- u. SÜDPAZIFIK  
**LLOYD TRIESTINO**  
 SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT. TRIESTE  
 ASIEN - AFRIKA - AUSTRALIEN  
**ADRIATICA**  
 SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT. VENEZIG  
 ÄGYPTEN - ISRAEL - LIBANON - SYRIEN  
 CYPERN - TÜRKEI - SCHWARZES MEER - GRIECHENLAND  
**TIRRENIA**  
 SCHIFFAHRTSGESSELLSCHAFT. NAPOLI  
 LYBIEN - TUNIS - SIZILIEN - SARDINIEN - KORSIKA  
 MALTA - MARSEILLES - SPANIEN - NORD EUROPA

Für Passagen: Generalagentur «SUISSE-ITALIE» S. A., ZÜRICH,  
 Werdmühlest. 2, Verdmühleplatz 2, Telefon 23 77 71  
 sowie alle potentiellen REISEBÜROS  
 Für Fracht: «ITALIA», «ADRIATICA», «LLOYD TRIESTINO» S. A.,  
 Basel, Helberstr. 68, Telefon 8 79 40  
 («LLOYD TRIESTINO») SUISSE-ITALIE S. A.,  
 Zürich, Werdmühlest. 2, Verdmühleplatz 2, Telefon 25 58 85

*Kampoda*

**Fr. 390.-** **Stahlmöbel**  
**ab Lager**

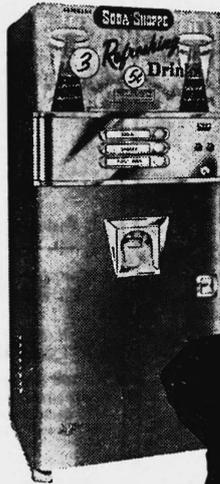


125 x 75 cm

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.** **Addo AG.**  
 60-62, rue du Stand Schaffhauserstrasse 4  
 Tel. (022) 24 43 48 Tel. (051) 28 96 06  
 Genève Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.

**APCO**  
**Getränke- und**  
**Suppen-**  
**Automat**



Beidenbar geringer Wartung und minimalen Umtrieben liefert der APCO Getränke- und Suppen-Automat stets frische heisse (oder auch gekühlte) Getränke wie Kaffee, Tee, Kakao, Orange, Cola, Rivella usw. oder verschiedene Suppen.  
 Leistung 500 bis 2500 Becher pro Füllung. Jeder Becher frisch innert 3 bis 4 Sekunden.

Verlangen Sie Prospekt.

Generalvertretung der APCO Inc. New York, Edy Fäßler, Friesenbergstr. 110, Zürich, Tel. (051) 35 50 16

  
**Svenska Mässan**  
**Göteborg**

Foire Internationale de Suède  
 du 10 au 18 mai 1958

Tous renseignements par  
 votre Agence de voyages  
 ou par

**NATURAL S.A., BÂLE 2**

Foires Internationales  
 Téléphone (061) 84 70 70

Zürich - Genève - Bienne  
 St-Gall, Buchs, La Chaux-de-Fonds,  
 Vallorbe, Châtillon



Im Zentrum von Bern ist neue, prächtige, freistehende, gut vermietete

**Mehrfamilienvilla**  
 als sichere und günstige

**Kapitalanlage**

abzugeben. Schriftl. Anfragen unter Chiffre OFA 3322 B an Orell Füssli-Annoncen, Bern.

**Kaufmann/Geschäftsführer**

(32jährig)

mit weitgehender Erfahrung  
 als Geschäftsführer  
 Prokurist  
 Chefbuchhalter  
 Revisor  
 sucht entsprechende

**VERTRAUENSSTELLE**

(event. mit Beteiligung oder Interesseneinlage)

Anfragen unter  
 Chiffre OFA 30386 ZI an Orell  
 Füssli-Annoncen, Zürich 22.

*Inserate*

Im Schweizerischen  
 Handelsamtsblatt  
 haben stets Erfolg!

**CRÉDIT-VENTE S.A.**  
**Genève**

Société de financement  
 de ventes à tempérament

11, rue Petitot - Téléphone (022) 25 62 12

**BASLER TRANSPORT**  
**Versicherungs-Gesellschaft**  
**in Basel**

Berechtigung

Im SHAB. Nr. 96 vom 26. April ist unter Traktandum 4 ein Fehler unterlaufen. Es sollte heissen:

4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.

**Telko, Fribourg**

Société anonyme pour l'industrie photochimique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 16 mai 1958, à 11.30 heures, au Restaurant de la Grenette, à Fribourg.

Ordre du jour: Opérations statutaires et nominations.

Le bilan, les comptes de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 2 mai 1958 aux bureaux de la société à Fribourg.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la Société jusqu'au mercredi 14 mai inclus, sur présentation des actions ou des certificats de dépôt. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission le jour de l'assemblée.

Fribourg, le 1<sup>er</sup> mai 1958.

Le conseil d'administration.

Unsere gutlingearbeitete  
 Prägebildung  
 prägt auch für Sie im  
 Lohn Namen und  
 Adressen auf Ihre

**Reklameartikel**

Wir verfügen über  
 eigenes Schriftmaterial  
 und besorgen auf  
 Wunsch auch Klischees.  
 Verlangen Sie unver-  
 bindliche Offerte.

GULEMA-  
 Etablissement  
 Abt. Prägerai  
 Schaan FL

**OCCASION**

**KARDEX-**  
**Sichtkartei-**  
**Schränke**

Amerik. Kartenfor-  
 mate von 152x102  
 bis 279x228 mm  
 billig abzugeben.

Postfach 278,  
 Zürich 32.

Alle

**Inkassi**

von Forderungen, auch  
 streitige, besorgt

**A. AMMANN**  
 alt Konkursbeamter  
**LUZERN**, Hirschwiler-  
 strasse 26, Telephon  
 (041) 2 71 07



**UNITED STATES LINES**



**CONTAINERS**

**CITERNES et CALES FRIGORIFIQUES**  
 Service combiné au départ et à destination  
 de toutes les gares des U.S.A. et du Canada.

**GONDRAND FRÈRES S.A. BALE**  
 TEL. 061/22 36 80 **ET SES SUCCURSALES**

Service commercial rapide, régulier, hebdomadaire entre  
 Hambourg, Brême, Rotterdam, Anvers, Le Havre d'une part,  
 New York, Philadelphie, Baltimore d'autre part et vice versa.  
 Service bimensuel de et pour Boston et Hampton Roads.

SS «AMERICA» au départ et à destination du Havre  
 et de Bremerhaven.

Les agents généraux signent les connaissements et  
 donnent tous les renseignements utiles

**JACKY, MAEDER & C<sup>IE</sup>, BALE**  
 TEL. 061/22 27 90 **ET SES SUCCURSALES**